

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila

Faculté des Lettres et des langues
Département des Lettres et Langue
Française
N° :.....



Domaine : lettre et langue étrangères
Filière : langue française
Option : didactique des langues
étrangères

Mémoire présenté pour l'obtention

Du diplôme de Master Académique

PAR : BOUAFIA Sassia

**Mise en place du jeu théâtral pour l'amélioration de l'expression
orale dans une classe de langue, cas des élèves de deuxième année
moyenne**

CEM Zine Edine Yahia Ben Maati Zouaoui – M'Sila

KHEDAR Mounir	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Président
AMEUR Azzedine	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Rapporteur
BENYAHIA Tarik	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Examineur

Année universitaire : 2017/2018

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila

Faculté des Lettres et des langues
Département des Lettres et Langue
Française
N° :.....



Domaine : lettre et langue étrangères
Filière : langue française
Option : didactique des langues étrangères

Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique

PAR : BOUAFIA Sassia

Mise en place du jeu théâtral pour l'amélioration de
l'expression orale dans une classe de langue, cas des élèves de
deuxième année moyenne
CEM Zine Edine Yahia Ben Maati Zouaoui – M'Sila

Année universitaire : 2017/2018

Remerciements :

Avant tout, je tiens à remercier Dieu, pour la santé, la patience, le courage, et la volonté qu'IL m'a donnée et d'avoir éclairé mon chemin pour la réalisation de ce modeste travail de recherche.

Je tiens à exprimer ma plus vive reconnaissance à mon Directeur de Recherche, monsieur AMER Azzedine, qui sans ses encouragements et ses orientations ce travail n'aurait jamais vu le jour. Je le remercie très sincèrement pour la confiance qu'il m'a accordée en acceptant de superviser cette recherche.

Je remercie également mon fiancé pour sa suivie, ses remarques et son soutien qui m'a donné la force d'accomplir ce travail.

Finalement, je tiens à témoigner ma gratitude aux membres du jury qu'ont accepté de lire et d'évaluer ce travail, ainsi que tous les enseignants du département de français de l'Université de Mohamed Boudiaf pour la formation qu'ils nous ont donnée.

Sans oublier les élèves qui ont participé dans le travail expérimental, pour la suite inattendue qu'ils ont attribuée à notre étude.

Dédicace

Je dédie ce travail

*A l'homme de ma vie, mon père **Said**, qui a été mon premier enseignant et qui le restera pour toujours. Je te dis que sans toi papa je n'aurais jamais pu arriver là où je le suis maintenant.*

*Au symbole de la douceur et de la bonté, ma chère maman **Kheira**.*

*A ma deuxième mère, ma précieuse tante **Rahla**.*

*A tous mes frères (**Mounir, Adel, Walid**) et mes sœurs (**Haizia, Samiha**) Aussi leurs petites familles.*

*A mon fiancé **Nassim** ainsi que toute ma chère belle famille.*

A mes amis et mes camarades.



**Table des
matières**

Introduction générale	01
CHAPITRE I : EXPRESSION ORALE	04
Introduction	04
1- Compétence de l'expression orale	04
1-1- Caractéristiques de l'expression orale	04
2- Axe psychologique dans l'expression orale	05
2-1-La motivation	05
2-1-1-La motivation intrinsèque	06
2-1-2-La motivation extrinsèque	06
2-2- L'interaction verbale	06
2-2-1-Définition de l'interaction verbale	06
2-2-2-Caractéristiques de l'interaction verbale	07
2-2-3-Les interactions verbales et l'expression orale en classe de FLE	08
3- Difficultés de l'apprentissage de l'oral	08
3-1- La surcharge des classes	09
3-2- Le statut de la langue	10
3-3- La motivation des élèves	10
4-L'oral au cycle moyen	11
4-1- L'oral par rapport à l'écrit	12
4-2-Méthode de l'enseignement de l'oral au cycle moyen	12
Conclusion	13
CHAPITRE II : LE JEU THEATRAL : UN ART POUR DEVELOPPER LES COMPETENCES ORALES	16
Introduction	16
1-Définition du jeu théâtral	16
2- Spécificité du jeu théâtral	17
2-1- Le jeu théâtral et le jeu de rôle	18
2-2- Le jeu théâtral et le théâtre	18
3-Intégration du jeu théâtral selon le modèle de l'Alliance Française de Turin ..	19
3-1- Quand l'amener ?	19

3-2- Comment l'amener ? -----	20
3-2-1-Difficultés qu'on peut rencontrer -----	20
3-2-2-Outils et matériels -----	21
3-2-3-L'implication du professeur -----	21
3-2-4-Déroulement de l'activité théâtrale : phases de préparation, production et exploitation -----	22
3-3- Quelques conseils -----	23
4-Avantages de son intégration -----	23
4-1-Sa pertinence sur le plan psychologique -----	24
4-2- Un outil de correction phonétique et renforcement linguistique -----	24
Conclusion -----	26
 CHAPITRE III : ANALYSE ET INTERPRETATION DES RESULTATS DE LA RECHERCHE -----	
29	
Introduction -----	29
1-Contexte expérimental -----	29
1-1- Description de l'échantillon -----	30
1-2- Méthodologie et matériel -----	31
2- Déroulement de l'expérimentation -----	32
2-1- Séance d'observation -----	33
2-2- Mise en place du jeu théâtral -----	34
3- Analyse des résultats -----	40
3-1- Corpus -----	40
3-2- Résultats -----	40
3-2-1- Grille d'évaluation -----	41

3-2-2- Analyse des résultats obtenus -----	42
3-2-2-1-Analyse des résultats du groupe témoin-----	42
3-2-2-2-Analyse des résultats du groupe expérimental -----	43
3-2-2-3-Comparaison entre les résultats -----	44
Conclusion -----	45
Conclusion générale -----	48
Bibliographie -----	52
Annexes -----	56
Résumé-----	



Introduction générale

Introduction générale

L'être humain est un être social qui a besoin de communiquer. Aujourd'hui avec la mondialisation, L'enseignement-apprentissage des langues étrangères dans l'école algérienne a pour finalité « *la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères* »¹. Le français est parmi les langues internationales qui domine dans la communication et qui a une forte présence et un statut bien défini en Algérie, ce qui lui donne une grande importance notamment en tant qu'une langue étrangère, c'est pourquoi son enseignement a toujours suscité l'intérêt des didacticiens et des praticiens algériens et étrangers.

En effet, doter l'apprenant d'une compétence communicative demeure toujours l'objectif de l'apprentissage des langues étrangères ; or enseigner une langue vivante, ce n'est pas seulement faire apprendre des règles grammaticales ou des listes de mots, mais plutôt utiliser cette langue, « *adaptation des formes linguistiques à la situation de communication (statut de l'interlocuteur, âge, rang social, lieu physique, etc.) et à l'intention de communication* »². C'est la raison pour laquelle, il est nécessaire de la pratiquer dans différentes situations (réelles ou imaginaires). Ce qui n'est pas le cas des apprenants à l'école algérienne. Lors d'une séance de production orale avec des apprenants de deuxième année moyenne, nous avons constaté que l'expression en français, notamment à l'oral, est loin d'être à la portée de nos élèves dans la classe. Ce qui nous a amené à rendre compte d'un vrai souci de l'élève concernant la prise de parole. Pour un enseignant, une telle situation peut être très embarrassante, car il ne peut pas forcer quelqu'un à prendre la parole s'il n'en a pas envie, autrement dit ; il n'est pas facile de créer du désir à parler chez l'élève. Sachant qu'une bonne expression et une bonne maîtrise des échanges de paroles sont les objectifs que se fixe chaque enseignant de FLE.

L'enseignement de l'oral en milieu scolaire est donc considérée comme une tâche très compliquée à cause de la démotivation des élèves, de la surcharge des classes et du programme, le volume horaire insuffisant consacré à cette activité, aussi l'intervention inefficace des enseignants mal formés au domaine des nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication (TIC), qui contribuent au développement des compétences communicatives chez les apprenants. Mais surtout, le manque du matériel

¹ Journal officiel de la république algérienne démocratique et populaire, N 04, janvier 2008, p. 08.

² C. GERMAIN, Evolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire, CLE international, 1993, p. 203

Introduction générale

audiovisuel qui crée un vrai handicap à l'égard du bon déroulement de l'enseignement de l'oral.

Afin d'encourager et motiver l'élève à s'exprimer oralement en classe et créer une atmosphère favorisant l'interaction verbale, nous avons opté pour la mise en place du jeu théâtral. Donc notre problématique était : quand et comment peut-on intégrer l'activité du jeu théâtral en classe de FLE ?

Pour répondre à cette question, nous supposons d'intégrer cette activité vers la fin du trimestre, où les élèves vont se trouver prêts à s'initier à une nouvelle pratique de classe qui demande un investissement important des cours déjà étudiés lors de ce trimestre. Aussi, son application serait selon un modèle adopté lors de la Formation Alliance Française de Turin. Ce modèle nous est apparu le plus convenable au système éducatif algérien mais surtout le plus adapté à nos objectifs.

Ce travail de recherche s'inscrit donc dans le domaine de la didactique du FLE et tend à confirmer le rôle du jeu théâtral dans l'amélioration de l'expression orale.

Pour y parvenir, nous avons divisé notre travail en trois chapitres, le premier met l'accent sur la production orale, d'abord comme étant une compétence surtout d'un point de vue psychologique, aussi aborder les difficultés de son apprentissage pour arriver à la fin à cerner cette compétence au cycle moyen.

Le deuxième chapitre mettra la lumière sur le jeu théâtral ; sa définition, sa spécificité, son intégration selon le modèle choisi, puis ses avantages.

Le troisième chapitre sera préservé à la mise en pratique de l'hypothèse établie. C'est la phase dans laquelle nous présenterons notre expérimentation en deux étapes ; la présentation de l'expérimentation faite avec les élèves de deuxième année moyenne (l'échantillon, la méthodologie...) puis l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus. Pour ce faire, nous effectueront une analyse des résultats en suivant une démarche analytique et comparative des expressions orales des deux groupes : expérimental et témoin.



Le premier chapitre :

Expression orale

Chapitre 1 expression orale

Introduction

S'exprimer à l'oral est l'un des objectifs primordiaux de l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère dans un programme donné « *l'aptitude à communiquer oralement est un objectif d'enseignement revendiqué par la plupart des programmes officiels* »¹. Nous ne pouvons pas nier la difficulté qu'éprouve l'enseignant et l'apprenant à la fois dans cette activité vu sa délicatesse et sa complexité car elle touche plusieurs axes surtout psychologique.

Dans ce chapitre, nous aborderons l'expression orale de différentes manières et de différents cotés. D'abord, nous allons essayer de définir cette compétence puis la positionner par rapport à son coté psychologique, pour arriver ensuite à mentionner ses difficultés en classes de langues étrangères. Et avant de clôturer, nous devons sans doute parler de l'oral en classes de cycle moyen.

1- Compétence de l'expression orale

Kerbrat-Orecchioni a défini le concept chomskyen de "compétence" comme étant : « *l'ensemble des règles qui sous-tendent la fabrication des énoncés, conçus en termes d'aptitudes du sujet parlant à produire et à interpréter ces énoncés* »². La compétence désigne donc la possibilité de produire et d'interpréter des énoncés. Dans une situation d'enseignement-apprentissage du FLE, l'expression orale est l'une des compétences de base. Cette compétence désigne non seulement l'ensemble des moyens verbaux et non verbaux qui doivent être utilisés par un apprenant pour parvenir à établir une communication orale. Mais encore l'ensemble des aptitudes qui lui permettent de parler une langue d'une manière cohérente et correcte.

1-2- Caractéristiques de l'expression orale

La compétence de l'expression orale se caractérise par une expression verbale et une expression non verbale ou corporelle. La première, concerne la voix qui doit être adaptée à la situation de communication. Elle représente l'écho des participants de la communication orale, et pour maîtriser les effets de la voix, les apprenants devront soigner, le volume en lui adaptant à la distance entre les interlocuteurs, l'articulation qui consiste à

¹ F. VANOYE. Pratiques de l'Oral : Ecoute, Communication sociale, Jeu théâtral, Armand Colin, 1981, p. 09

² Kerbrat-Orecchioni, C. (1998). Les interactions verbales : Approche interactionnelle et structure de conversations. Paris. (p.29)

Chapitre 1 expression orale

détacher et enchaîner les syllabes, le débit et les pauses et les silences qui constituent une sorte de ponctuation orale. Enfin l'intonation qui est le changement de la hauteur de la voix afin de transmettre des sentiments de la personne qui parle.

En second lieu, l'expression non verbale (corporelle), englobe le regard qui est un langage qui permet de créer un contact entre ceux qui se parlent et s'écoutent. Le geste aussi fait partie de l'expression orale, il accompagne la parole afin de renforcer cette dernière et faciliter la transmission des paroles en traduisant les émotions.

En effet, «*Le geste est reconnu pour sa participation essentielle dans l'accès au sens*»¹.

2-Axe psychologique dans la production orale

Il est très normal que l'élève, comme étant un être humain, ait certains problèmes psychologiques lors de sa prise de parole, cela est dû à plusieurs facteurs tels que la timidité, l'absence de l'envie et de la motivation, la peur de commettre des erreurs, la non-sécurité...

Pour ce fait, l'intervention pédagogique vise à « *développer des compétences de réception et de production à l'oral comme à l'écrit* »² par le biais de la motivation et l'interaction verbale afin d'inciter l'élève à produire.

2-1-La motivation :

Les approches récentes favorisent la focalisation sur l'apprenant pour le rendre actif, et la motivation doit sans doute prendre place dans ces approches ; elle est, selon Fabien FENOUILLET, l'une des causes explicatives de la réussite ou de l'échec scolaire car celle-ci pousse l'élève à s'engager activement dans le processus d'apprentissage ; à adopter les comportements qui le conduiront vers la réalisation de ses objectifs d'apprentissage. C'est pourquoi depuis plusieurs années elle fait l'objet de recherche de plusieurs chercheurs et théoriciens tel que Jean Jacques Rousseau qui a dit « *Donnez à l'enfant le désir d'apprendre et toute méthode lui sera bonne* »³.

C'est la raison pour laquelle qu'il est indispensable que chaque enseignant, et futur enseignant sache ce qui motive et intéresse ses élèves dans le processus d'apprentissage, et que ce soit pas étrange que la question « Comment motiver les élèves ? » crée un souci

¹Kim, H. -Z. (2012). Pour un nouveau format interactionnel des activités dans l'enseignement-apprentissage du français en Corée. (pp.72-73).

² J-M. ROSIER, La didactique du français, Presses Universitaires de France, 2002, p. 11

³ Jean Jaques Rousseau, *Émile ou De l'éducation*, 1762 cité par Michael Vianin, 2007

Chapitre 1 expression orale

chez lui; Ceci est considéré donc comme un objectif visé par tout enseignant surtout de langue étrangère qui est censé prendre en compte les formes de motivation qui se manifestent le plus souvent, ainsi il pourra mettre en place ses situations d'apprentissage puis les adapter au niveau de son public en fonction de ses attentes et ses objectifs.

En investissant les cours de psychopédagogie suivis cette année et en effectuant plusieurs recherches, nous avons pu constater que selon Deci et Ryan il existe deux types de motivation.

2-1-1-La motivation intrinsèque : agir pour l'intérêt ou le plaisir que procure l'action en elle-même. Dans un contexte scolaire, on aime réussir sans attendre de récompense.

2-1-2-La motivation extrinsèque : contrôlée par des éléments extérieurs à l'individu. Elle soumet au principe de renforcements. En classe un élève agit pour avoir une récompense d'une bonne note, de peur de punitions, d'échec...

2-2-L'interaction verbale :

En tant qu'êtres sociaux, les élèves, vivent dans un monde de dialogue où ils se trouvent en situation de communication, et surtout d'interaction, en permanence « *l'homme parle donc avant tout non pas pour penser mais pour faire part de ses pensées, ses besoins sociaux, son instinct le forent à s'exprimer* »¹

2-2-1-Définition de l'interaction verbale :

Le terme "interaction" trouve une difficulté dans sa définition à cause de son origine pluridisciplinaire ; autrement dit, plusieurs disciplines de recherche l'ont abordé telles que l'ethnographie, la sociologie et la didactique. Parmi ces définitions, celle de Bakhtine qui affirmait dès les années 1920 que « *l'interaction verbale constitue la réalité fondamentale de la langue* »². Cela veut dire que l'interaction verbale est la véritable substance de la langue.

L'interaction naît d'un certain dynamisme entre les inter-actants d'une discussion, il s'agit

¹ WHITNEY in William LABOV, Sociolinguistique, Edition Minuit, Paris, 1976, p.4

² Cuq, Jean Pierre (2003). Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde. Paris : CLE. (p.134)

Chapitre 1 expression orale

donc d'un échange, ce dernier est un facteur indispensable, Quoique ce soit le type d'interaction verbale ce qui permet d'exercer une influence psychologique mutuelle entre les locuteurs. A ce propos Gumperz (1989) affirme que :

«...tout au long du déroulement d'un échange communicatif quelconque les différents participants, que l'on dira donc des interactants, exercent les uns sur les autres un réseau d'influences mutuelles parler, c'est échanger, et c'est changer en échangeant»¹.

L'interaction verbale désigne donc un exercice de la parole qui implique un échange mutuel entre les participants tout en sachant que la parole est un fondement d'interaction verbale comme le souligne Gumperz (1982) dans sa célèbre citation « parler, c'est interagir »² traduite de l'anglais «*speaking is interacting*».

2-2-2-Caractéristiques de l'interaction verbale

Les caractéristiques de l'interaction verbale se diffèrent selon le champ de la recherche. En tant que phénomène, elle se caractérise en premier temps par la co-présence des sujets parlants lorsqu'ils se mettent en interaction, ils échangent mutuellement leurs pensées concernant un thème commun en s'aidant du verbale et du non verbale pour réussir à transmettre leurs messages. A ce propos Boucheriba (2008) affirme :

« La principale caractéristique de l'interaction verbale est la co-présence des partenaires et cette co-présence leur permet de se comprendre mutuellement en s'appuyant sur des éléments verbaux et non verbaux (mimiques, gestes, regard, etc...). Elle leur permet aussi de s'influencer mutuellement à travers leurs comportements»³.

Ensuite, afin d'assurer une bonne compréhension et la réussite de cette opération communicative, il faut qu'il y ait, en plus de la co-présence des sujets, une co-gestion du processus communicatif autrement dit une responsabilité partagée entre les partenaires de la communication. Comme le souligne Bonicco (2007) «*Si nous n'étions pas capable de prendre en considération l'esprit de l'autre, sa capacité à interpréter notre comportement*

¹Kerbrat-Orecchioni, C. (1998). Les interactions verbales : Approche interactionnelle et structure de conversations. Paris. (p. 17)

² Ibid .p. 55

³ Boucheriba, N. (2008). Les pratiques communicatives pour l'amélioration de l'oral en classe de FLE. Mémoire de magistère, Constantine : Université Mentouri de Constantine (p.27)

Chapitre 1 expression orale

*et à produire du sens, il n'y aurait pas d'interaction.»*¹. La coopération permet ainsi d'une manière ou d'une autre aux sujets parlants de se comprendre. C'est ce qui confirme l'idée de la responsabilité de chacun lors de l'interaction.

2-2-3-Les interactions verbales et l'expression orale en classe de FLE

En général, l'interaction verbale a plusieurs rôles dans la vie sociale et les rapports entre les individus. Dans notre cas d'enseignement/apprentissage, il s'agit d'une interaction verbale dans laquelle les acteurs sont les élèves et l'enseignant ou les élèves entre eux qui discutent un objet d'apprentissage, qui est considéré en se positionnant, comme un sujet. A car à l'époque de l'enseignement traditionnel cette interaction était interdite vu que les apprenants étaient passifs et le maître se considérait comme le seul détenteur du savoir ; c'est à dire l'interaction enseignant/apprenant(s) prenait un sens unique et vertical de l'enseignant vers l'élève or cette notion d'interaction a pris un autre sens dans les méthodes récentes d'enseignement (directe, communicative, actionnelle...) elles privilégient l'action en considérant les apprenants comme des acteurs sociaux qui interagissent par le biais de tâches. Cuq(2001) note que : *«dans cette perspective, le sens réside d'avantage dans l'interaction des interlocuteurs que dans un simple message transmis par un locuteur.»*² (p.246).

L'importance accordée aux interactions verbales par la didactique des langues augmente progressivement :

*« Les interactions verbales sont devenues un enjeu majeur de la réflexion didactique d'une part parce qu'elles apparaissent comme un des principaux vecteurs de l'action conjointe d'enseignement-apprentissage et d'autre part parce qu'elles constituent désormais un objet d'apprentissage à part entière»*³.

C'est pour cette raison que nous pensons que les interactions verbales constituent un champ de questionnement intéressant à examiner.

3-Difficultés de l'apprentissage de l'oral

Afin d'assurer un enseignement efficace et pour doter l'apprenant d'une vraie

¹Bonitto, C. (2007). Goffman et l'ordre de l'interaction : un exemple de sociologie compréhensive. (p. 38).

² Cuq, Jean Pierre & Gruca, Isabelle. (2002). Cours de la didactique du français langue étrangère et seconde. Paris : PUG. (p.246)

³ Bigot, V. & Cicurel, Francine. Juillet (2005). Les interactions en classe; contexte, ressources, enjeux. Le français dans le monde. Recherches et applications. (p. 04)

Chapitre 1 expression orale

compétence langagière, l'école algérienne met en œuvre plusieurs méthodes, stratégies et activités. Mais les résultats montrent que tous ces efforts ne sont pas à la mesure des attentes et que notre système éducatif n'a pas réussi à atteindre ses objectifs.

Les causes de cet échec ont été l'objet de recherche de plusieurs chercheurs algériens et étrangers qui ont essayé de les expliquer. Parmi lesquels Yacine DERRADJI qui affirme dans sa citation :

« L'apprentissage du français restera peu efficace voire inopérant à l'école (et dans tout le système éducatif) tant que les conditions matérielles seront en deçà des dispositions affichées dans le discours officiel, que les choix méthodologiques ne tiendront pas compte des aptitudes de communication de l'apprenant dans sa langue maternelle, que la formation des enseignants de cette langue demeurera en décalage par rapport à la place, au rôle et aux fonctions de cet idiome dans la réalité sociolinguistique du pays, que les moyens didactiques resteront insuffisants, que les conditions de travail en classe ne seront pas réellement pédagogiques... »¹

En s'appuyant sur les propos de cette citation nous constatons que parmi les points les plus importants, pour la réussite du système éducatif, la disponibilité du matériel scolaire, plus particulièrement dans l'enseignement de l'oral en classes de FLE.

3-1-La surcharge des classes

L'une des conditions d'un apprentissage convenable de l'oral, dans une classe de FLE, est que le nombre des élèves soit limité. Car la surcharge des classes constitue toujours un obstacle pour les enseignants qui ne sont pas capables de faire parler tout le monde, ce que mène à des soucis tel que le bruit qui domine la séance et qui naît à cause de « la formation d'une clique de parleurs »².

Cependant, nous constatons que le nombre a dépassé la quarantaine dans certaines classes à l'échelle nationale malgré l'incitation et la bienveillance du système afin d'y trouver des solutions comme la déclaration de l'ancien ministre de l'Éducation B. BENBOUZID, la réforme de l'éducation a pour objectif d'atteindre le nombre de « 25

¹ Yassine. DERRADJI, Le français en Algérie : Lexique et dynamique des langues, Duculot, 2002, p. 92

² Charles. ELKABAS, La didactique à l'œuvre : Perspectives théoriques et pratiques, Canadian Scholars Press Inc.1995, p. 116.

Chapitre 1 expression orale

élèves par salle de classe »¹. Tout en sachant qu'ainsi (en limitant le nombre des élèves) en classe de langues étrangères, les interactions sont plus organisées et plus favorables à l'apprentissage. De plus, l'intégration des élèves dans les diverses tâches scolaires est plus aisée, ce qui offre à l'enseignant la possibilité de varier ses activités et de trouver le temps de détecter les points forts et les points faibles de ses apprenants afin de bien réfléchir à la remédiation et au renforcement surtout à travers le travail de groupes.

3-2-Le statut de la langue

La langue française n'est pas uniquement l'héritage de cent trente-deux ans de colonisation, elle est toujours présente dans la société algérienne grâce aux facteurs de proximité géographique et culturelle des deux pays. Elle est désignée comme une langue étrangère à statut particulier, une langue scientifique et technique, une langue fonctionnelle. Cette diversité terminologique traduit la difficulté à donner au français un statut bien défini et déterminer la place qu'il occupe dans la réalité linguistique algérienne. Mais si nous voulons réellement connaître la place qu'occupe cette langue dans notre réalité, la question reste sans réponse puisque son statut est vu par plusieurs ongles.

C'est pourquoi, l'enseignement du français en général, et de l'oral en particulier ne peut être convenablement effectué dans une classe hétérogène ; autrement dit chaque élève aperçoit cette langue d'une manière différente à l'autre, car la réalité sociolinguistique algérienne permet de montrer l'existence de trois catégories de locuteurs francophones algériens. Nous avons, premièrement les «francophones réels», c'est-à-dire, les personnes qui parlent réellement le français dans la vie de tous les jours ; deuxièmement, les «francophones occasionnels», et là, il s'agit des individus qui utilisent le français dans des situations bien spécifiques (formelles ou informelles). Enfin, ce que nous nommons des «francophones passifs», et il est clair que cette catégorie concerne les locuteurs qui comprennent cette langue mais qui ne la parlent pas. Sans oublier les non-francophones ceux qui n'ont aucun contact avec le français.

3-3-La motivation des élèves

Parmi les problèmes les plus soucieux dans l'enseignement en général et celui d'une langue étrangère en particulier, est la motivation de ses élèves. Ce problème provient de

¹ Boubakar. BENBOUZID, La réforme de l'éducation en Algérie : enjeux et réalisations, Casbah, 2009, p. 295.

Chapitre 1 expression orale

l'importance de cette action (voir page 2) et sa délicatesse « *le grand défi auquel se trouvent confrontés les enseignants est celui de la motivation* »¹.

Effectivement, plusieurs élèves se montrent indifférents par rapport à l'apprentissage d'une langue étrangère, les tests faits ont montré un niveau limité dans les quatre paliers donc même s'ils vont l'apprendre, cela ne serait que dans le but d'avoir de bonnes notes, par conséquent l'oral rencontre un sérieux désintérêt pour eux.

Ce désintérêt alarmant est bien clair dans les séances de l'activité de l'oral ; la majorité des élèves ne sont pas capables de comprendre un petit document sonore écouté ni de répondre à aux questions posées, et même s'ils répondent, leurs réponses sont le plus souvent en langue maternelle, avec des erreurs de prononciation ou les deux ensemble.

De plus, l'hétérogénéité du public peut aussi compliquer la tâche de l'apprentissage car il est vraiment difficile d'adapter le savoir quand nous travaillons avec un groupe ayant des différences de niveau, d'intérêts, de styles voire même de rythme d'apprentissage, or la classe doit être « *un groupe de travail associant maître et élèves dans la réalisation d'une tâche commune* » afin d'atteindre des objectifs communs.

4-L'oral au cycle moyen

L'école algérienne a plusieurs finalités afin de construire un citoyen ouvert sur le monde et les autres cultures, tout en gardant ses principes et sa personnalité.

Pour ce fait l'Algérie donne une grande importance à l'enseignement de langues étrangères vu que chaque langue véhicule une culture, elle consiste donc à la maîtrise d'au moins deux langues étrangères qui sont le français et l'anglais pour que les élèves, futurs citoyens, peuvent communiquer avec des individus de différentes cultures.

L'enseignement de la langue française vise donc le développement de compétences communicatives chez les apprenants tant à l'oral qu'à l'écrit, « *l'aptitude à communiquer oralement est un objectif d'enseignement revendiqué par la plupart des programmes officiels* »².

Dans notre travail, nous nous intéressons à l'aspect communicatif de la langue qui est l'oral. D'abord, il faut savoir la relation entre la compréhension et la production de l'oral en définissant chacune à part. Ensuite, nous allons montrer la place préservée à cette activité dans le programme de la deuxième année moyenne.

¹ Janine COURTILLON, *Elaborer un cours de FLE*, Hachette, 2003, p. 14.

² Francis. VANOYE et al. *Pratiques de l'Oral : Ecoute, Communication sociale, Jeu théâtral*, Armand Colin, 1981, p. 09.

Chapitre 1 expression orale

4-1-L'oral par rapport à l'écrit

L'apprentissage du français débute à l'école primaire. Au terme de trois ans d'enseignement, l'élève doit être capable de « *communiquer à l'oral et à l'écrit, dans des situations scolaires et de la vie courante où il est appelé à comprendre/produire des énoncés dans lesquels se réalisent des actes de paroles appris* »¹. Le cycle moyen vise le renforcement et la consolidation des connaissances antérieurement acquises au primaire. Ce qui révèle une continuité entre les deux cycles.

L'enseignement du français au cycle moyen développe les compétences des élèves sur les deux niveaux : oral et écrit. Le programme scolaire affirme que « *l'oral est prédominant* »² c'est-à-dire ; la plus grande place est consacrée à l'oral car il constitue la base de l'écrit (Oral medium).

La didactique des langues étrangère est bien consciente de cet ordre d'appropriation, c'est pourquoi elle a « *préconisé une priorité (non une primauté) de l'oral* »³ d'où la sélection des activités doit prendre en compte tout cela par conséquent elle est sensée « *privilégier la communication orale* »⁴.

Or la lecture analytique que nous avons réalisée au programme de la deuxième année moyenne, nous a mené à dire que c'est l'écrit qui domine les activités proposées ; quoique l'objectif globale de ce programme est que l'élève, à la fin, sera capable de comprendre/produire à l'oral et à l'écrit des textes narratifs autrement dit ; les deux doivent avoir la même place.

On a constaté dans les activités de l'oral proposées dans ce programme qu'il s'agit d'un oral objet car ses activités sont planifiées et programmées ; c'est-à-dire que l'enseignement de l'oral est explicite à travers les supports donnés. Alors que pour le reste des activités sont consacrées à l'écrit, dans ce cas l'oral est considéré comme médium.

4-2-Méthode de l'enseignement de l'oral au cycle moyen

Dans l'enseignement-apprentissage de l'oral en Algérie, deux compétences sont développées : la compréhension et la production. Sachant que la première contribue au développement de la seconde. Le lien entre la compréhension et la production a été investi

¹ Programme de français : 1re année moyenne, ONPS, 2010, p. 07.

² Document d'accompagnement au programme Français : 2ème année moyenne, ONPS, février 2011, p. 34.

³ Robert. GALISSON ; D. COSTE, Dictionnaire, Aubin Imprimeur, 1988, p. 387.

⁴ Document d'accompagnement au programme Français : 2ème année moyenne, ONPS, février 2011, p. 34.

Chapitre 1 expression orale

par plusieurs méthodes (SGAV, audio-orale...) qui ont fait précéder la phase de production par une durée assez longue d'écoute.

Ce lien est très clair dans le programme de deuxième année moyenne. Si nous prenons l'activité de la compréhension nous remarquons que la production y est omniprésente à travers les réponses des élèves aux questions de leur enseignant « *les échanges enseignants-enseignés ne sont pas des échanges à visée sociale ou communicative, mais didactique* »¹. En revanche ils ne peuvent pas produire sans avoir compris le document, la question ou la consigne.

La séance de l'oral dans ce programme introduit chaque séquence. Elle adopte une certaine méthode d'enseignement ; la séance se déroule en trois phases : la découverte, l'analyse et la production.

Dans la première phase, le support choisi (audio, vidéo, images..) est présenté aux élèves, qui doivent deviner le thème général autrement dit, émettre des hypothèses.

Au cours de la phase d'analyse, des questions sont posées pour faciliter la compréhension du document sélectionné. Par le billet des interactions, les élèves confrontent leurs idées pour produire le sens et confirmer les hypothèses. Ainsi, ils emploient toutes les informations pour essayer de les investir afin de produire des énoncés cohérents.

Enfin, la phase de production consiste en « *l'application et le réemploi* »² de ce qui est appris dans situations nouvelles.

Les supports de deuxième année moyenne choisis sont de nature iconique (des images), ils sont proposés pour déclencher l'expression chez les élèves et pour la production de textes narratifs, représentant les différents moments des récits proposés. À travers leurs interprétations, des productions orales cohérentes sont élaborées. Aussi la description de certaines images contribue à l'élaboration des portraits des différents personnages représentés.

¹Janine COURTILLON, *Elaborer un cours de FLE*, Hachette, 2003, p. 48.

² Document d'accompagnement au programme Français : 2ème année moyenne, ONPS, février 2011, p. 35.

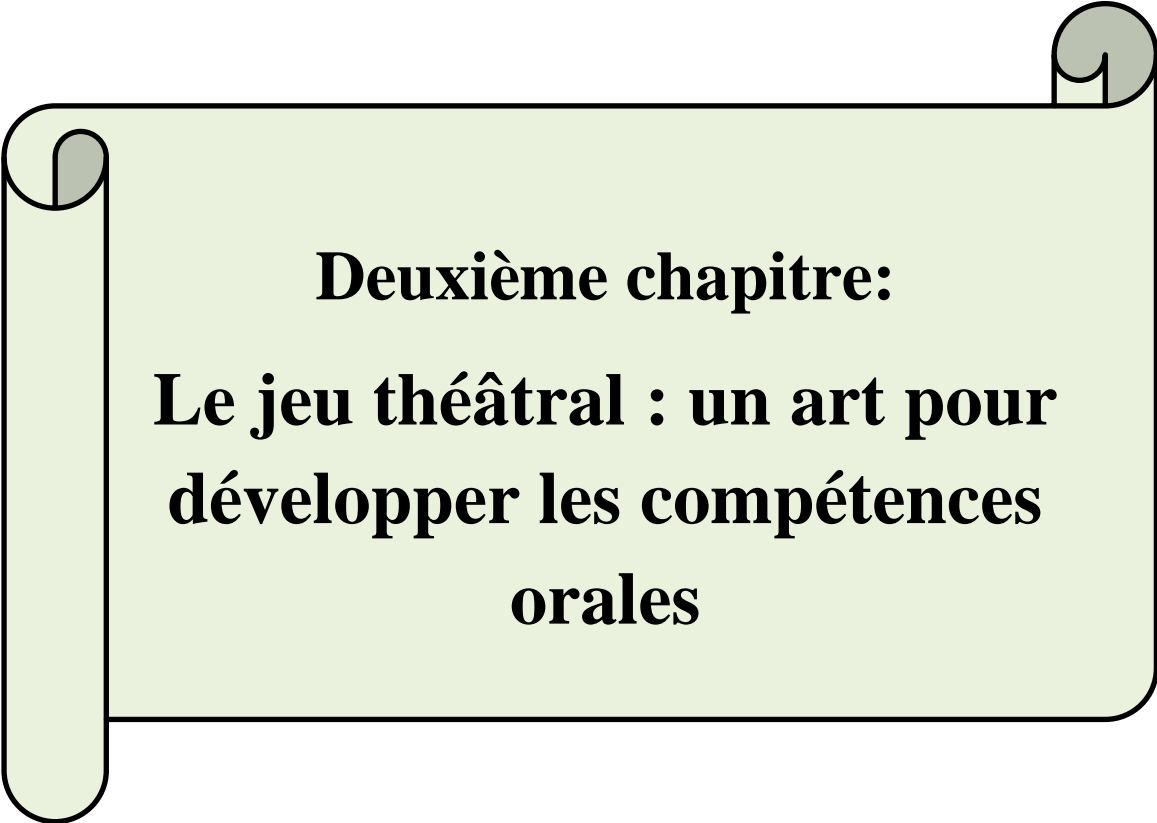
Chapitre 1 expression orale

Conclusion

L'élève est un être humain qui a besoin de communiquer soit en langue maternelle pour exprimer ses envies et ses besoins ou en langue étrangère dans le but de s'ouvrir sur le monde et confronter d'autres cultures. Pour ce fait il a besoin d'acquérir les deux compétences de l'oral étroitement liées (compréhension et production).

Entre autre, il ne faut pas négliger la difficulté que peuvent rencontrer l'enseignant et l'apprenant pour l'installation de ces compétences, surtout la production orale qui demande un grand effort sur le plan psychologique, par le biais de la motivation, et linguistique à travers ses acquis et son bagage, aussi les circonstances de déroulement de cette opération comme le nombre d'élèves en classe.

Pour un enseignement efficace de l'oral en classe de FLE, l'effort va dépasser le cadre pédagogique et toucher à la didactique qui doit se manifester à travers la bonne segmentation des leçons, le bon choix des supports et la variation des activités surtout en intégrant le jeu théâtral qui peut être une bonne source de motivation, d'interaction mais aussi d'investissement du bagage acquis surtout si cette intégration sera bien placée.



Deuxième chapitre:
**Le jeu théâtral : un art pour
développer les compétences
orales**

Introduction

Depuis l'approche communicative, les activités ludiques ont toujours eut un effet positif sur l'apprentissage. Cela a été confirmé par plusieurs chercheurs et théoriciens du monde entier et dans différents domaines surtout en pédagogie.

Selon Jean Pierre Robert, « *le jeu sert conjointement à l'acquisition des connaissances et au développement des habiletés de l'apprenant* »¹. Vu cette relation étroite entre le jeu et l'apprentissage, plusieurs didacticiens et pédagogues ont conseillé l'intégration de cet outil d'apprentissage dans les programmes scolaires avec ses différentes formes (chansonnettes, vidéos, jeu de rôle, pièce de théâtre ...). Parmi ces pédagogues, Nicole De GRANDMONT qui affirme qu'« *il faut persister à accorder beaucoup de place et de temps aux activités ludiques* »².

Dans ce chapitre, nous nous intéressons au jeu théâtral tout en le définissant, parler du modèle le plus convenable au programme de deuxième année moyenne, puis citer les avantages de son intégration en classes de FLE.

1-Définition du jeu théâtral

Nous avons choisi de définir le jeu théâtral en premier lieu car ce dernier risque d'être confondu avec d'autres jeux dramatiques semblables.

Le jeu théâtral est une interprétation fidèle d'un texte sous forme de dialogue, proposé aux classes de FLE où les élèves sont sensés l'apprendre par cœur par le biais de la mémorisation, les répliques et les séances de répétition, pour qu'ils arrivent à la fin de le reproduire devant un public. Or cette reproduction ne doit pas se contenter d'un simple jeu de rôle. Elle est aussi accompagnée par un décor, des costumes, de la music... ceux-ci représentent des éléments très importants composant le jeu théâtral, car en plus de son efficacité dans l'apprentissage, le « *jeu théâtral devrait favoriser davantage l'invention* »³

¹ Jean Pierre ROBERT, Dictionnaire pratique de Didactique du FLE, POHRYS, 2002, p. 92.

² Nicole DE GRANDMONT, Le jeu ludique : Conseils et activités pratiques, Logiques, 1995, p. 15.

³ Jean-Marc CARE ; Francis DEBYSER, Jeu, langage et créativité : Les jeux dans la classe de français, Hachette, 1991, p. 73.

Le jeu théâtral : un art pour développer les compétences orales

Le théâtre en tant que texte, se caractérise par sa double énonciation. En effet,

« Tout énoncé théâtral a deux émetteurs, l'auteur et le personnage, comme il a deux destinataires, car bien que le personnage de théâtre s'adresse à un autre personnage, il s'adresse aussi, et même surtout devrions-nous dire, au spectateur. Or, toutes les stratégies d'écriture dramatique tiennent compte de cette contrainte »¹

Dans le théâtral, le dialogue et les répliques d'échange s'adressent à la fois aux autres personnages et aux spectateurs qui sont les véritables destinataires de cet art.

Le texte théâtral contient toujours des indications scéniques telles que le nom des personnages, et les liens de parenté ou les lieux de l'intrigue. Toutes ces indications permettent de comprendre l'action et de connaître les personnages. L'auteur s'adresse au public par l'intermédiaire des personnages. Il exprime aussi leurs sentiments en vue de montrer leurs intentions ce qui est appelé l'aparté dans le langage théâtral.

Par opposition au théâtre qui regroupe plusieurs acceptions, le jeu théâtral se rapporte au théâtre en tant que pratique, autrement dit à la pratique du théâtre. Surtout s'il s'agit de son introduction en classes de FLE où cette activité a surtout des fins pédagogiques. Dans ce cas, le jeu théâtral est présenté à travers la concrétisation des pièces théâtrales et d'en représenter les personnages. Ainsi, des dialogues écrits se transforment en paroles dites en situation afin de transmettre des messages au public. C'est l'art de « *narrer sur un mode théâtral* »²

2-Spécificité du jeu théâtral

Le jeu théâtral est une activité associée à la dramatisation et le jeu de rôles, et faire la différence entre eux est une tâche très délicate.

¹ Vigeant, L. (1997), La double énonciation : Lire le théâtre III. Le dialogue de théâtre. (p.30)

² F. VANOYE ; J. MOUCHON ; J-P. SARRAZAC, Pratiques de l'oral, Armand Colin, 1981, p. 52.

2-1-Le jeu théâtral et le jeu de rôle

Sur le plan pédagogique, la différence entre les différents jeux dramatiques n'est pas très claire; cela veut dire qu'il est vraiment difficile de distinguer la pratique du jeu théâtral et le jeu de rôle comme deux activités dramatiques en classe de FLE surtout que les deux consistent à jouer un rôle appris par cœur puis le présenter devant un public.

D'un autre côté, comme étant des activités ludiques, les deux contiennent l'aspect de la motivation à travers une atmosphère détendue pour mieux apprendre, interagir avec ses camarades pour réaliser un travail collectif et atteindre un objectif commun, telles sont les caractéristiques d'une pédagogie motivante pour l'apprenant : « *Les activités qui consistent à jouer des extraits de pièces de théâtre ou une pièce complète suscitent généralement la motivation de bon nombre d'apprenants* ». ¹

Entre autre, le jeu de rôle peut s'inspirer de la vie quotidienne des élèves (leurs rêves, leur première journée d'école...), d'un texte lu (conte ou chanson...) ou vu (documentaire, dessin animé...) ou encore, d'un écrit fait en classe, d'une situation d'actualité ou d'un thème d'une matière à l'étude avec une simple présentation. Alors que le jeu théâtral doit être une représentation d'un texte dialogué, composé de deux personnages ou plus. Aussi avec la présence d'un décor, des costumes, de la music ...

2-2-Le jeu théâtral et le théâtre

Malgré la ressemblance de toutes les activités dramatiques, la différence ne peut en aucun cas être négligée. A ce propos Christian RICHARD considère qu'« *il faut distinguer (...) les activités d'expression dramatiques du théâtre, même si elles sont fortement liées sur le plan historique, culturel et pédagogique* » ². Cela veut dire qu'il faut sans doute signaler que ce n'est pas tout texte joué est toujours une pièce théâtral car celui-ci peut être de différent genres et types, comme le texte narratif pour le cas des classes de deuxième année moyenne qui se présente sous forme de contes, fables, légendes voire même bandes dessinées. Or la pièce théâtrale s'étend à une mise en scène qui accompagne les personnages.

¹ VIAU, R. (1999). La motivation dans l'apprentissage du français. Canada : Editions du Renouveau Pédagogique. p.102.

² Christian RICHARD, « Activités d'expression dramatique et enseignement des langues », Le Français dans le Monde, Août-septembre 1980, Hachette/Larousse, p. 19.

Le jeu théâtral : un art pour développer les compétences orales

En cas de jeu théâtral, cette mise en scène est souvent une invention de la part de l'enseignant ou de l'imagination des élèves, qui à leur tour, ne sont pas professionnels et ne peuvent pas connaître les techniques qu'utilise un vrai comédien lors d'une pièce de théâtre.

Bref, Le théâtre en tant qu'un art dramatique est constitué de plusieurs éléments de base qui le distinguent des autres activités dramatiques. Le jeu théâtral à l'école, ne demande pas une connaissance préalable de ces techniques, les acteurs et les spectateurs sont au même niveau dans le sens où ils n'ont reçu aucune formation sur les techniques théâtrales, et toute mise en scène intégrée n'est qu'une improvisation personnelle. Pendant cette improvisation, les élèves sont obligés de comprendre le texte pour qu'ils puissent prendre conscience qu'ils doivent apprendre à maîtriser leur corps afin de réaliser le rôle avec plus de justesse.

3-Intégration du jeu théâtral selon le modèle de l'Alliance Française de Turin

L'intégration du jeu théâtral en classes de FLE a un objectif bien précis qui est l'amélioration du niveau des compétences de production orale chez les élèves ; c'est pourquoi cette intégration doit être systématique et conditionnée en fonction du milieu choisi (la classe) et des objectifs tracés.

A propos des conditions de son intégration, Gisèle PIERRA liste les conditions suivantes : le groupe d'élèves, le lieu, le public, la pièce théâtrale et les moyens financiers¹ . La réussite de cette tâche est basée donc sur plusieurs facteurs qui sont les élèves, le lieu, le temps, le public ...

3-1-Quand l'amener ?

Selon le modèle adopté lors de la Formation Alliance Française de Turin, qui est le plus convenable au programme scolaire de deuxième année moyenne, les activités théâtrales peuvent être amenées pour systématiser une notion de grammaire ou exploiter

¹ Gisèle PIERRA, « Langue, Culture et Pratique Théâtrale », Le français dans le monde, 1994

Le jeu théâtral : un art pour développer les compétences orales

des lexiques thématiques. Autrement dit ; les apprenants doivent être prêts à s'initier à une nouvelle pratique de classe qui demande un investissement important des cours déjà étudiés lors d'une période donnée (un projet), surtout que cela sortira de leur routine de fin de projet où ils ne travailleront pas que l'écrit comme recommandé dans le programme scolaire.

3-2-Comment l'amener ?

D'autre part, l'enseignant doit réussir à susciter chez ses apprenants le désir de s'exprimer en langue étrangère (les motiver). Pour ce fait, il pourra expliquer les avantages de cette pratique et consacrer une ou plusieurs séances introductives de découverte de cette pratique nouvelle en français (vidéos, extraits de spectacles...) et que s'exprimer dans une autre langue permet de se découvrir et peut créer de la curiosité, de l'amusement ou de la peur. L'enseignant doit s'attendre aux différentes réactions de ses élèves, les analyser et les comprendre pour qu'il puisse les rassurer si besoin en mettant l'accent sur le caractère ludique de l'activité.

3-2-1-Difficultés qu'on peut rencontrer

– **La peur du ridicule ou d'être jugé** : pour un adolescent il est un peu étrange et inhabituel de jouer des rôles devant ses camarades. Ce serait donc très important de créer un climat de confiance entre les apprenants et d'essayer de rendre la classe un espace théâtral. Il ne faut cependant jamais forcer un élève à jouer si ce dernier hésite de faire son rôle. Dans ce cas on pourra alors lui trouver un autre rôle au sein du groupe.

– **Le bruit et l'excitation du groupe** : pour éviter cela, il faut que l'enseignant soit très sérieux et donne des consignes claires dès le début concernant le respect mutuel à l'intérieur et à l'extérieur de la classe, autrement dit ; montrer à ses apprenant l'importance de ce qu'ils font et à quel point il est nécessaire de s'y concentrer. De plus, il doit leur aider à créer un règlement propre à eux afin d'être plus sérieux, ainsi ils respecteront d'avantage ces règles et deviennent plus efficaces.

– **Le temps et le programme à terminer** : Le jeu théâtral dans notre cas sert à conclure une unité ou un projet du programme scolaire ; ainsi, cette activité aura une

Le jeu théâtral : un art pour développer les compétences orales

véritable utilité pour l'apprenant à travers la construction de la compétence oral, mais aussi l'enseignant pour atteindre les objectifs du projet. C'est pourquoi l'intégration de cette activité ne requière pas nécessairement beaucoup de temps pour sa réalisation.

– **Le rapport professeur/élèves** : l'enseignant, malgré son égalité avec l'apprenant dans la transmission du savoir, ne doit en aucun cas perdre son statut et son rôle de guide et de formateur. La pratique de telles activités le rend obligé d'être si proche de son apprenant, c'est pourquoi, selon lui, cela est un risque de perdre ce statut. Or si l'activité est bien menée c'est le contraire qui se produit en général. Cela n'empêche que la relation et le respect qui se créent sont spécifiques à chaque enseignant avec son taux de maîtrise de sa classe.

3-2-2-Outils et matériels

– Créer un espace scénique : l'enseignant doit séparer la classe en deux parties, l'espace du public et de l'espace de jeu.

– Mettre en place un minimum de mise en scène : nous avons déjà abordé la spécificité du jeu théâtral qui se différencie des autres activités par la mise en scène, c'est la raison pour laquelle l'enseignant est sensé réfléchir à la décoration et aux accessoires nécessaires au thème du texte choisi.

– Le jeu d'acteur : même si l'élève ne peut pas effectuer le rôle à cent pour cent comme un comédien (car il n'est pas professionnel), l'objectif de telles activités demeure la progression de sa production orale. Cela ne nie pas l'importance de « jouer » un minimum et respecter certaines règles de théâtre afin de mieux exploiter ses capacités langagières et expressives.

3-2-3-L'implication du professeur

Le bon fonctionnement de chaque activité faite en classe dépend du professeur car c'est lui qui détient le rôle fondamental d'un guide pédagogique. La qualité et la précision de la préparation garantissent une meilleure gestion du groupe et de meilleurs résultats

Le jeu théâtral : un art pour développer les compétences orales

pédagogiques. « *Les élèves seront prêts à se prendre au jeu si l'enseignant explique clairement les objectifs et consignes et est prêt à se mettre lui-même en jeu* »¹.

Certaines situations de blocages peuvent prendre place, pour ce fait l'enseignant doit détendre la situation en mettant l'accent sur le caractère ludique de l'activité, de la dédramatiser, afin de rassurer ses apprenants, aussi leur rappeler l'objectif pédagogique.

3-2-4-Déroulement de l'activité théâtrale : phases de préparation, production et exploitation

La classe de FLE, surtout en Algérie, est un lieu conçu surtout pour l'apprentissage d'une langue étrangère d'une manière très systématique. C'est pourquoi, ce modèle, il est nécessaire de suivre les étapes ci-dessous pour y pratiquer le jeu théâtral.

1) Temps d'introduction : l'enseignant présente et explique la consigne et l'objectif pédagogique. Vu que les groupes concernés sont des débutants, il ne doit pas hésiter à leur montrer l'exercice une première fois.

2) Temps de révision : Il faut faire réfléchir et travailler les élèves sur leur personnage et leur rôle au fur et à mesure des répétitions tout en donnant des pistes pour le déroulement de l'action et en laissant l'apprenant la liberté à l'improvisation et à l'imagination. De plus, l'enseignant est sensé surveiller éventuellement le vocabulaire et la grammaire investi dans le texte tout en les corrigeant.

3) Temps de préparation : Quand les improvisations sont guidées, il n'est pas très nécessaire de faire la phase de préparation. Or, cette phase doit s'appliquer pour les improvisations ouvertes et thématiques.

4) Temps de représentation : Les scénettes se jouent par tour, les groupes passent les uns après les autres (ils passent de public à acteur et vice versa).

5) Temps d'exploitation : Cette dernière phase est très importante car les apprenants et l'enseignant échangeront des discussions en français le maximum qu'ils peuvent. Aussi, il ne faut pas s'éloigner des objectifs pédagogiques tracés (les points lexicaux et grammaticaux qu'ils ont dû utiliser).

¹ Claire Dubos - Jeu et théâtre en classe de langue, Formation Alliance Française de Turin – Turin 19/02/14

Le jeu théâtral : un art pour développer les compétences orales

Sans négliger à la fin l'importance de partager leurs impressions, les difficultés, les conseils aux autres etc. Lorsque l'enseignant prend des notes lors des temps de préparation et de représentation sur les erreurs grammaticales et langagières, c'est dans cette dernière phase qu'il les restitue à chaque élève pour qu'ils puissent les corriger.

3-3- Quelques conseils...

- Pour un résultat meilleur, il est nécessaire de donner un minimum de règles sur le jeu théâtral : le gestuel, parler clairement et à haute voix, ne pas tourner le dos au public, éviter de mettre les mains dans les poches...

- Parfois, ce ne serait pas mal d'utiliser de la musique pour accompagner le jeu.

- Éviter d'associer les personnages par rapport au caractère ou de physique des apprenants.

- Il est recommandé de faire des corrections langagières et grammaticales spontanément pendant les exercices de répétition et de préparation. Alors que cela est à éviter lors des représentations car le fait de reprendre les élèves peut les bloquer ou frustrer, donc les erreurs seront de préférence communiquées lors de la phase d'exploitation.

- Lors de la phase d'exploitation, il peut être intéressant de filmer les élèves entrain de jouer (objectif pédagogique) pour les visionner et commenter ensemble par la suite.

- Faire des remarques à éviter pour les prochains groupes la fin de chaque présentation.

4-Avantages de son intégration

Le jeu théâtral est une activité d'ordre artistique jumelée à des activités de langue qui permettront à l'élève de développer une multitude de compétences surtout sur le plan de l'oral. Son efficacité au milieu scolaire a été approuvée par plusieurs pédagogues et didacticiens qui confirment que l'enseignement des langues à travers les activités ludiques, y compris le jeu théâtral, a beaucoup d'avantages.

4-1-Sa pertinence sur le plan psychologique

Pour un enseignement efficace, plusieurs facteurs devraient se réunir, surtout sur le plan psychologique tel que la motivation, le plaisir à la tâche et le sentiment d'efficacité personnel des élèves. Ce sont des éléments qui jouent « *un grand rôle dans tout apprentissage et en particulier l'apprentissage des langues* »¹.

Parmi les moyens les plus motivants dans les classes de FLE, le jeu théâtral qui constitue le plus souvent un moyen de désir chez les apprenants, comme le confirme Mohamed Abdou ZERARA qui dit que « *le jeu théâtral est un élément motivant pour l'apprenant et constitue un espace où le plaisir et l'apprentissage font corps* »². Aussi R. VIAU estime que « *Les activités qui consistent à jouer des extraits de pièces de théâtre ou une pièce complète suscitent généralement la motivation de bon nombre d'apprenants* »³

L'introduction du jeu théâtral crée donc une certaine détente au milieu des élèves grâce à son caractère ludique et inhabituel ; autrement dit c'est une activité différente qu'ils n'ont pas l'habitude de faire très souvent. Sachant que les apprenants favorisent toute nouvelle activité et aiment sortir de la routine.

D'un autre côté, cette activité garantit de la sécurité chez l'apprenant. D'abord, car il se cache sous une autre identité ; celle du personnage qui lui permet d'y s'incarner, ce que suscite chez lui l'imagination et la créativité. Par conséquent, il n'a plus peur de commettre l'erreur, ni d'être jugé. Ensuite, son ouverture sur les autres membres du groupe (l'interaction) ou sur un public lui permet de vaincre progressivement sa timidité et de s'intégrer au groupe. Bref, développer sa compétence communicative orale.

4-2-Un outil de correction phonétique et renforcement linguistique

En plus de la motivation, la sécurité et tout autre effet psychologique que la pratique du théâtre introduit, son objectif principal exerce une influence durable sur le développement de la compétence orale, « *un outil d'apprentissage au même titre que*

¹ H. BESSE ; R. GALISSON, Polémique en didactique : Du renouveau en question, CLE international, 1980, p. 67.

² M. A. ZERARA, Les activités théâtrales comme source de motivation dans l'enseignement/apprentissage du FLE, mémoire de magistère, 2007/2008, p. 12.

³ R. VIAU, In M.A. ZERARA, Les activités théâtrales comme source de motivation dans l'enseignement/apprentissage du FLE, mémoire de magistère, 2007/2008, p. 70.

Le jeu théâtral : un art pour développer les compétences orales

d'autres outils pédagogiques. (...) Sa nature de langage original, élaboré à plusieurs, en fait un outil d'expression et de communication en accord avec les besoins d'un enseignement moderne (...)»¹

Nous citons aussi, le fait d'offrir à l'enseignant la possibilité du renforcement des acquisitions linguistiques des élèves à travers la mise en valeur de leurs aptitudes langagières sur le plan de l'expression orale. Ainsi, le jeu théâtral permet aux apprenants de bénéficier d'un enseignement en situation de communication effective.

D'abord, la composante phonétique a une importance majeure dans l'enseignant de l'oral. PUREN assure que les enseignants doivent « *obtenir dès le début une prononciation et une accentuation correctes* »².

Cette importance provient du fait que les erreurs de prononciation peuvent avoir une influence notable sur la compréhension et sur la production. La qualité de la prononciation est un élément indispensable dans la compétence orale car la bonne prononciation assure d'une part la compréhension des énoncés écoutés. D'autre part, la bonne transmission de message de la part du locuteur.

C'est la raison pour laquelle, plusieurs méthodes ont accordé à la composante phonétique une place privilégiée. Parmi lesquelles nous citons la méthode SGAV qui a investi le jeu théâtral afin de garantir une bonne prononciation. Elle s'intéresse à tous les traits de l'oralité comme la présentation, l'articulation claire et correcte, l'accent, le débit, l'intonation. Ces traits constituent des conditions nécessaires pour une meilleure transmission du message au public.

Le jeu théâtral exige l'accompagnement de tous ces traits au texte joué, car ce dernière a besoin d'être expressif. En effet, chaque énoncé doit être transmis au public d'une manière convenable et complète, tout en s'incarnant au personnage et en garantissant une bonne prononciation. L'incarnation au personnage sensibilise l'apprenant à l'importance d'ajouter au texte certains éléments qui le rende plus efficace et plus émouvant par rapport au public. A ce propos, Payet (2010) a déclaré qu'à travers le théâtre « *l'expression orale revêt un nouveau intérêt de l'apprenant [...], L'apprenant prend plaisir à découvrir sa*

¹ Zerara, M.A. (2007/2008). Les activités théâtrales comme source de motivation dans l'enseignement/apprentissage du FLE chez les élèves de 2ème AM. Mémoire de magistère, Batna : Université Elhadj Lakhdae-Batna, p.68

² C. PUREN, Histoire de méthodologies de l'enseignement des langues, Format PDF, www.christianpuren.com , 2012, p. 86.

Le jeu théâtral : un art pour développer les compétences orales

voix en langue étrangère et à utiliser le rythme et l'intonation adaptés à chaque situation
»¹

Lors des répétitions, l'enseignant trouve l'occasion de corriger les comportements des élèves, l'intonation, le débit mais surtout la prononciation.

Pour ce fait, la méthode verbo-tonale a développé les procédés de la perception auditive pour la correction de la prononciation. D'un autre côté, C. CHAMPAGNE-MUZAR et Johannes BOURDAGES proposent une série d'activités pédagogiques qui peuvent être intégrées lors des répétitions dans le but d'obtenir une correction plus efficace. Or, ces activités ne peuvent être effectuées en classes de deuxième année moyenne faute de manque de moyens mais surtout de temps vu le programme très chargé.

Ensuite, d'un point de vue lexical, la lecture-compréhension du texte exige l'explication des mots ou expressions difficiles. Ainsi, les élèves mémorisent ces nouveaux termes par le biais de la répétition. De plus, ils émettent leurs hypothèses et formulent leurs idées sur les supports retenus à travers les éléments para-textuels, qui « *permettent une meilleure préparation à la compréhension* »², ce que renforce leur bagage linguistique et rafraîchi leurs mémoires dans la mesure où il est possible d'apporter des modifications au scénario sélectionné, les élèves peuvent donner leurs propositions et convaincre leurs camarades de les adopter.

¹ Payet, A. (2010). Activités théâtrales en classe de FLE. Paris : CLE p.14

² F. CICUREL, Lectures interactives en langue étrangère, Hachette, 1991, p. 131.


Conclusion

Le jeu théâtral est l'une des activités ludiques qui ont une grande efficacité dans l'enseignement des langues étrangères. Il consiste à jouer des textes dialogués appris par cœur devant un public, tout en concrétisant la situation par des objets de décor et quelques costumes.

Parmi les avantages qu'offre l'exploitation de cette activité en classe de FLE, c'est le développement de l'esprit d'équipe chez les apprenants. Elle est un bon moyen pour amener les apprenants à s'habituer à travailler ensemble afin de réaliser un objectif commun qui est le fait de doter l'apprenant d'une compétence communicative en FLE.

De plus, sur le plan psychologique, le jeu théâtral rend l'apprenant satisfait de son apprentissage, lui fait plaisir, et l'aide à surmonter les difficultés psychiques comme la timidité en créant un climat de confiance, de motivation et d'estime de soi.

Malgré l'importance de l'activité du jeu théâtral et ses nombreux avantages sur tous les plans, l'enseignant peut rencontrer une difficulté pour une mise en pratique efficace, parce qu'elle nécessite un environnement d'apprentissage et des matériels pédagogiques particuliers, aussi des horaires groupés.



Troisième chapitre : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

**«La théorie nourrit la pratique, mais la pratique vient corriger la
théorie»**

Mao Tsé-toung

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

Introduction

Dans les deux chapitres théoriques précédents, nous avons abordé l'importance de pratiquer le jeu théâtral en classes de langues, dans le but d'améliorer la production orale chez les élèves. En effet, plusieurs enseignants ont apporté des résultats favorables de cette pratique sur les facteurs d'apprentissage et les compétences orales des élèves car l'activité du jeu théâtral se considère comme un moyen efficace de motivation, mais surtout de correction phonétique et renforcement linguistique.

Le travail réalisé dans cette partie pratique prend appui sur l'ensemble des données théoriques et conceptuelles développées dans les pages précédentes de la partie théorique. Alors, afin de vérifier nos hypothèses de départ, nous présenterons dans ce chapitre qui constitue le noyau de notre recherche : d'abord le contexte expérimental. Ensuite, le déroulement de l'expérimentation et finalement l'analyse des résultats de la pratique pédagogique.

1-Contexte expérimental

Avant d'entamer notre expérimentation, il s'avère pertinent de décrire le groupe avec lequel nous avons travaillé et qui nous a servi à collecter des données et vérifier les hypothèses.

Nous avons choisi de travailler avec une classe de deuxième année moyenne parce que son programme aborde le texte narratif et plus précisément la fable comme sorte de conte amusant, un dialogue entre des animaux, des hommes, d'où l'on tire une moralité. Ce genre destiné à l'éducation des enfants convient avec notre activité dite le jeu théâtral.

Le groupe sélectionné sera représentatif des élèves de 2AM de C.E.M « Zineddine Ben Maati Zouaoui » qui se situe au centre de la ville de M'Sila. Nous devons mentionner que le lieu où se trouve le CEM est une ville où le français n'est pas présent dans le quotidien de la majorité des élèves. L'utilisation de cette langue se limite généralement aux situations scolaires.

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

1-1-Description de l'échantillon

✚ Age

Notre échantillon est constitué de 28 élèves (16 garçons et 12 filles), leur âge varie de treize à seize ans. Nous comptons plusieurs redoublants (8 élèves) d'où cette différence d'âge :

- 20 apprenants de 13 ans.
- 4 apprenants de 14 ans.
- 2 apprenants de 15 ans.
- 2 apprenants de 16 ans.

✚ Niveau de la matière

Les élèves forment un groupe hétérogène selon les performances du premier trimestre, ils seront décomposés en trois catégories :

- Entre 20 et 15 : 8 élèves
- Entre 15 et 10 : 9 élèves
- En dessous de 10 : 11 élèves



➤ Commentaire

Notre échantillon est hétérogène puisqu'il relève de différents niveaux en langue française.

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

Regroupement

Cette population a été regroupée en deux ; comprenant 14 apprenants pour chaque groupe (Le groupe témoin sur lequel aucune manipulation de notre part n'a été exercée et le groupe expérimental qui va subir l'expérimentation).

1-2-Méthodologie et matériel

1-2-1-Méthodologie

Notre projet consiste donc à trouver la méthode et la période convenables pour introduire le jeu théâtral en classes de deuxième année moyenne. Pour ce fait nous avons choisi d'intégrer cette activité en adaptant le modèle de l'Alliance Française de Turin avec notre programme scolaire, car celui-ci paraît le plus convenable.

Comme nous l'avons déjà mentionné, la classe proposée par l'établissement a été séparée en deux ; les deux groupes sont passés par deux tests (avant et après l'expérimentation).

Le premier test nous a permis de confirmer la difficulté qu'éprouvent les élèves de cette classe dans la production orale. Or le deuxième était réalisé dans le but de vérifier la différence que créera le jeu théâtral pour le groupe expérimental par rapport au groupe témoin, pour que nous puissions à la fin analyser nos résultats en s'appuyant sur une grille d'évaluation adapté selon les objectifs de la production orale tracés par le programme scolaire dans ce projet.

Dans le premier test nous avons opté d'abord pour une petite série de questions dans le but de préparer les élèves à la production orale qui est demandée en dernier lieu. Cette dernière phase est la plus importante, car elle permet d'évaluer le niveau des compétences productives chez les élèves.

Pour le second test, nous nous sommes limités à leur demander de raconter une seule fable qui est « le Corbeau et le Renard » dans le but de vérifier le taux de l'amélioration des compétences orales des élèves tout en comparant les résultats des deux groupes.

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

Les réponses ont été enregistrées sans que les élèves le sachent, afin d'assurer la spontanéité et la détente de ces derniers, mais avec l'autorisation du directeur et l'enseignante.

Vu la surcharge du programme et la crainte d'être une source d'empêchement pour l'enseignante, nous lui avons proposé de travailler durant les séances de travaux dirigés là où la classe est déjà divisée ce qui nous a facilité la tâche d'un côté. Mais d'un autre côté cela a été un problème car notre rencontre avec le groupe expérimental ne se faisait qu'une fois toutes les deux semaines. C'est pourquoi, nous nous sommes trouvés obligés d'organiser des séances supplémentaires pour éviter de tomber dans le souci de l'oubli chez les élèves.

Notre intervention a pris place durant la dernière séquence du deuxième projet, pour que l'application de notre activité soit fiable et plus efficace selon le modèle que nous avons choisi.

En parallèle, le groupe témoin était entrain de réaliser la même activité avec l'enseignante qui la travaillait à sa méthode.

1-2-2-Le matériel

Tout d'abord, en suivant le modèle choisi, nous avons eu besoin d'une séance introductive de découverte de cette pratique nouvelle, à travers laquelle nous avons montré aux élèves une vidéo comprenant un jeu théâtral fait aussi par des élèves d'une classe de FLE. Pour cela, nous avons utilisé un ordinateur et un data show. Par la suite, nous avons distribué les textes sous forme de photocopies. Aussi, pour assurer un enchaînement systématique de chaque séance, nous avons vu nécessaire de faire recours à des fiches pédagogiques.

De plus, le bon déroulement de notre activité avait besoin d'avoir un minimum de mise en scène ; les costumes (une écharpe et un bonnet), les accessoires (un livre et des lunettes et une guitare), la décoration (une chaise, des fruits en plastique).

2-Déroulement de l'expérimentation

Dans cette étape, nous avons présenté une série d'activités pédagogiques réalisées avec notre groupe expérimental. Ces activités proposées constituent une base afin de

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

pouvoir mesurer le degré de la validité et de la pertinence de nos hypothèses énoncées au départ, liées à la contribution du jeu théâtral dans le développement des compétences de production orale chez les élèves de deuxième année moyenne.

Comme il a été déjà mentionné, nous avons adapté selon notre public, le modèle fait dans la Formation Alliance Française de Turin en suivant les étapes suivantes : l'introduction, la révision, la préparation, la représentation et l'exploitation.

Mais avant d'entamer notre travail, la première phase était d'évaluer notre groupe expérimental à travers un simple test permettant d'avoir une idée sur le niveau de productions orales des élèves. Ce test a été fait durant la séance de l'oral qui vient en tête de la troisième séquence, dans laquelle ils sont sensés raconter oralement une fable de leur choix.

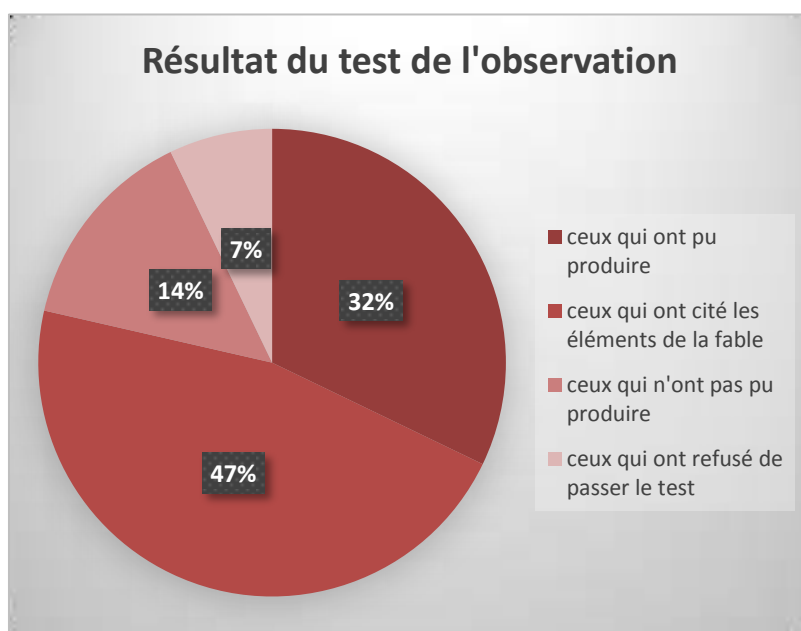
2-1- Séance d'observation

🌈 Observations sur les consignes et les tâches :

- 1-Cite les différentes fables que tu as vu au long de ce projet ?
- 2-Quelles sont les différentes morales que tu as tirées de ces fables ?
- 3-Raconte à tes camarades une fable de ton choix en citant sa morale.

🌈 Résultats

- ✓ Ceux qui ont pu raconter : 09 élèves.
- ✓ Ceux qui ont seulement Cité les éléments de la fable (personnages, lieu, formule d'ouverture) : 13 élèves.
- ✓ Ceux qui n'ont pas pu produire : 04 élèves.
- ✓ Ceux qui ont refusé de passer le test : 02 élèves.



Constat

A partir des résultats obtenus, nous constatons que le nombre des élèves qui n'ont pas pu produire dépasse largement le nombre de ceux qui ont produit. Cela confirme la difficulté que rencontrent les élèves de cette classe au niveau de la production orale.

Pendant le déroulement du test, nous avons remarqué que la majorité des élèves était indifférents et désintéressés.

Comme nous l'avons déjà mentionné, le CEM dans lequel nous avons travaillé se situe dans une ville où le français est vraiment conçu comme une langue étrangère. C'est pourquoi ces résultats n'ont pas été surprenants.

2-2-Mise en place du jeu théâtral

Pour l'application de notre activité nous avons jugé nécessaire de faire une analyse du programme scolaire de deuxième année moyenne à travers laquelle nous avons pu choisir le modèle qui nous a apparu le plus convenable surtout en l'adaptant avec nos hypothèses et nos objectifs.

Nous avons réalisé une fiche pédagogique pour chaque étape, afin de rendre notre activité plus adaptée à la situation classe :

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

Phase d'introduction

Fiche N°01 ; Séance n°01 : Introduction de l'activité.

Cette phase est primordiale dans l'application de notre jeu théâtral, elle sert à imprégner les élèves à cette pratique nouvelle, dans le but de mesurer la manière de perception de l'activité de leur part. Aussi, elle contient la distribution des textes à jouer et de partager les rôles.

- La durée : 01 heure
- Le support : un document vidéo (la pièce théâtrale « le Corbeau et le Renard » jouée par des élèves) + texte à jouer « la Cigale et la Fourmi »
- Les objectifs :
 - ✓ S'initier à l'activité de jeu théâtral.
 - ✓ Exprimer les avantages de son intégration.
 - ✓ Saisir son déroulement.
 - ✓ Présenter la fable à jouer.
 - ✓ Comprendre la consigne et l'objectif pédagogique.
- Le matériel : l'ordinateur, le data show, le document vidéo, la fiche pédagogique, les photocopies contenant les textes.
- Déroulement de la séance :
 - ✓ Définition du jeu théâtral.
 - ✓ Déroulement de la vidéo.
 - ✓ Poser de brèves questions de compréhension à propos de la vidéo et corriger les réponses collectivement.
 - ✓ Identifier les caractéristiques du jeu théâtral à partir de la vidéo.
 - ✓ Présenter la fable à jouer en faisant une lecture magistrale.
 - ✓ Distribuer les rôles.
 - ✓ Expliquer et discuter la consigne et l'objectif pédagogique.
 - ✓ Répondre aux différentes interventions des élèves.

❖ Déroulement de l'étape

Dans cette première séance, le groupe expérimenté s'est montré très motivé. Les élèves ont reconnu la fable jouée dans le document vidéo, surtout que cette dernière est déjà vue lors de la séance de compréhension et production orale.

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

D'un autre côté, la réaction des élèves lors de leur premier contact avec le texte à jouer (la Cigale et la Fourmi) était très favorable. Ce que nous a prouvé le bon choix de notre texte. Ils ont même pu détecter la différence entre les caractéristiques du dialogue intégré dans une fable et celui de notre texte théâtral.

Phase de révision

Fiche N°02 ; Séance n°02 /03 : Révision et répétition

A travers cette phase, l'enseignant doit pousser les élèves à réfléchir et travailler sur leurs personnages et leurs rôles. Il s'agit d'une improvisation guidée de sa part mais cela n'empêche de leur donner la liberté à l'imagination. De plus, il faut investir cette étape pour la surveillance continue des points de langue et des traits phonétiques et prosodiques.

- La durée : 02 heures (séparées).
- Le support : le texte à jouer « la Cigale et la Fourmi »
- Les objectifs :
 - ✓ Travailler les personnages et les rôles.
 - ✓ Provoquer l'imagination des élèves.
 - ✓ Mémoriser le texte à jouer.
 - ✓ Réviser les leçons fait au long du projet.
 - ✓ Corriger la prononciation des élèves et leurs comportements.
 - ✓ Exploiter les capacités expressives et langagières.
 - ✓ sensibiliser l'apprenant à l'importance d'utiliser le non-verbal.
- Le matériel : les textes et la fiche pédagogique.
- Déroulement de la séance :
 - ✓ Rappeler des caractéristiques du jeu théâtral et du texte à jouer.
 - ✓ Faire des lectures magistrales du texte.
 - ✓ Créer des binômes.
 - ✓ Jouer les rôles devant les élèves (improvisation guidée).
 - ✓ Commencer les mises en scène et les répétitions accompagnées des corrections nécessaires et des remarques.

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

❖ Déroulement de l'étape

Pour notre cas, nous avons effectué cette phase séparément (une séance avant les vacances du printemps et une séance après) ce qui a permis aux élèves d'avoir le temps d'apprendre leurs rôles par cœur.

Avec l'aide de l'enseignante, nous avons pu guider leurs comportements lors de la mise en scène, tout en laissant de la place pour la liberté de l'imagination.

Au début, les élèves avaient hésité de jouer craignant d'être jugé ridicule, surtout que cette pratique était nouvelle pour eux. Nous avons rencontré une certaine difficulté pour les contrôler. Mais avec le temps les choses sont allées vers le mieux.

🎭 Phase de préparation

Fiche N°03 ; Séance n°04 : Préparation

Cette fiche est faite afin d'expliquer le déroulement de la phase de préparation, qui est dans notre cas facultative, surtout après avoir choisi le travail à travers l'improvisation guidée.

- La durée : 30 minutes.
- Le support : la fiche pédagogique.
- Les objectifs :
 - ✓ Vérifier la mémorisation du texte.
 - ✓ Amener l'élève à se détendre et l'habituer à la mise en scène.
 - ✓ Se préparer pour la présentation.
 - ✓ Corriger les insuffisances.
- Le matériel : la fiche pédagogique, le décor, les costumes, les accessoires.
- Le déroulement de la séance :
 - ✓ Création de l'espace scénique (le décor).
 - ✓ Préparer les personnages.
 - ✓ Faire jouer les élèves.
 - ✓ Rappeler les règles du jeu théâtral.

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

❖ Déroulement de l'étape

Malgré que, selon notre modèle, celle-ci est une phase facultative. Nous avons jugé nécessaire de lui consacrer au moins une trentaine de minutes. Ces trente minutes étaient préservées pour habituer les élèves à la mise en scène dans le but de garantir leur bonne présentation, loin de toute timidité et d'hésitation.

🌈 Phase de présentation

Fiche N°03 ; Séance n°05 : Présentation

Après avoir initié et préparé les élèves à jouer ce texte théâtral, il est venu le temps de la présentation, les scénettes se jouent par tour.

- La durée : 01 heure.
- Les supports : la fiche pédagogique.
- Les objectifs :
 - ✓ Sur le plan psychologique, l'élève sera capable de prendre la parole devant un public sans difficulté.
 - ✓ Créer du désir à s'exprimer en langue française.
 - ✓ Susciter chez l'élève l'imagination et la créativité.
 - ✓ Produire avec un minimum d'erreurs phonétiques et prosodiques.
 - ✓ Renforcer les acquisitions linguistiques.
- Le matériel : la fiche pédagogique, le décor, les costumes, les accessoires.
- Déroulement de la séance :
 - ✓ Préparer l'espace scénique.
 - ✓ Préparer les élèves (les costumes et les accessoires).
 - ✓ Faire passer les groupes, les uns après les autres.

❖ Déroulement de l'étape

Nous avons constaté durant cette présentation finale que le jeu théâtral a vraiment favorisé des échanges et des discussions en français entre les élèves, cela a été approuvé durant toutes les étapes.

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

Or, malgré les efforts fournis afin d'effectuer un espace théâtral, nous avons tout de même rencontré certains problèmes dus au manque de moyens.

✚ Phase d'exploitation

Fiche N°04 ; Séance n°06 : Exploitation

Cette dernière phase est la plus importante, car elle nous a permis d'échanger des discussions en français avec les élèves le maximum qu'ils ont pu. Ces discussions ont été effectuées dans le but de discuter les différents objectifs pédagogiques qui ont été tracés dès le début (les points lexicaux et grammaticaux qu'ils ont dû utiliser).

- La durée : 30 minutes.
- Les supports : la fiche pédagogique.
- Les objectifs :
 - ✓ Amener l'élève à s'exprimer en français.
 - ✓ Exploiter le lexique thématique.
 - ✓ Systématiser les différentes notions (de grammaires, de conjugaison, de vocabulaire...)
 - ✓ Corriger les erreurs commises lors des étapes précédentes.
- Le matériel : néant
- Le déroulement de la séance :
 - ✓ Féliciter les élèves pour leurs efforts.
 - ✓ Leur parler de leurs points forts.
 - ✓ Discuter leurs insuffisances.
 - ✓ Rappeler les élèves de l'importance de cette activité et des objectifs pédagogiques.
 - ✓ Réviser l'ensemble des points abordé lors de l'activité.
 - ✓ Laisser aux élèves la liberté de s'exprimer et donner leurs avis (parler des difficultés, donner des conseils ...)

❖ Déroulement de l'étape

Cette étape est celle qui clôture notre activité, elle a une grande importance tant d'un point de vue du français que du groupe.

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

Durant les phases précédentes, nous avons pris des notes concernant la préparation et la présentation sur les erreurs grammaticales, langagières et comportementales que les élèves ont commises. Cette séance a été consacrée donc pour les discuter.

3-Analyse des résultats

Après avoir réalisé notre pratique, nous avons procédé à un second test afin d'évaluer la compétence de production orale après l'introduction du jeu.

3-1- Corpus

✚ Consigne

Oralement, avec tes propres mots, raconte la fable « le Corbeau et le Renard » en citant sa morale.

✚ Observations d'ordre général :

➤ Le groupe expérimental

- ✓ Nombre des élèves qui ont raconté la fable : 11
- ✓ Nombre des élèves qui n'ont pas pu raconter la fable : 03

➤ Le groupe témoin

- ✓ Nombre des élèves qui ont raconté la fable : 06
- ✓ Nombre des élèves qui n'ont pas pu raconter la fable : 08

✚ Commentaire

Nous constatons que le nombre des élèves qui ont pu produire est plus élevé pour le groupe expérimental par rapport au groupe témoins. Cela peut être expliqué par le fait que le groupe avec lequel nous avons travaillé était plus motivé, surtout après avoir vu une vidéo durant la phase introductive contenant la fable de «le Corbeau et le Renard ».

3-2-Résultats

Dans cette partie nous allons tenter d'analyser et d'interpréter les résultats obtenus au terme de l'activité théâtrale réalisée au cours de notre expérience. Notre travail d'analyse et

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

d'interprétation est basé sur les productions orales du groupe expérimental mais aussi le groupe témoin.

3-2-1-Grille d'évaluation

D'abord, il s'avère pertinent d'expliquer la grille d'évaluation contenant les critères de réussite des productions orales.

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	10			

Explication des critères

Nous avons établi une grille d'évaluation bien conçue et qui s'inspire des objectifs pédagogiques à atteindre vers la fin de chaque séance de compréhension et production orale. Cette grille résumera l'ensemble des critères qui forment une bonne production orale. Tous ces critères et ces détails nous serviront de base durant toute la phase de l'analyse et de l'interprétation des résultats. Durant l'évaluation, d'abord nous avons pris en considération le facteur psychologique et voir si l'élève arrive à produire sans aucune hésitation. Ensuite, mesurer le taux d'utilisation des ressources de la communication verbale (l'intonation, le débit...) et non verbale (les mimiques, le gestuel, les grimaces...). D'un autre côté, l'élève doit citer les éléments essentiels d'une fable (formule d'ouverture, lieu, personnages, morale...), aussi le vocabulaire spécifique du thème de la fable. Enfin, la bonne constitution des phrases sur le plan grammatical voire même la cohérence et la cohésion des idées avec une certaine progression thématique.

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

3-2-2-Analyse des résultats obtenus

Dans le but de confirmer l'efficacité de notre mise en place du jeu théâtral en classe de FLE, nous avons opté pour une analyse comparative entre les deux groupes des élèves (expérimental et témoin) en s'appuyant sur la grille d'évaluation ci-dessus.

3-2-2-1-Analyse des résultats du groupe témoin

Elève	Note
Elève n°01	04
Elève n°02	05
Elève n°03	03,5
Elève n°04	05,5
Elève n°05	02,5
Elève n°06	06
Elève n°07	02,5
Elève n°08	02,5
Elève n°09	08
Elève n°10	06
Elève n°11	05,5
Elève n°12	04
Elève n°13	04
Elève n°14	04

Interprétation des résultats

❖ Notes

- ✓ Entre 01 et 05 : 08 élèves (57,14%)
- ✓ Entre 05 et 08 : 06 élèves (42,85%)
- ✓ Entre 08 et 10 : /

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

❖ Interprétation

D'après l'analyse faite et les résultats obtenus, nous avons pu constater que les élèves du groupe témoins rencontrent un sérieux problème, surtout sur le plan psychologique d'où cette régression du pourcentage. Nous observons que plus de 57% des élèves ont eu des notes inférieures à 05. Or le reste du groupe leurs notes ont varié entre 05 et 08.

Malgré le choix d'une fable déjà vu en classe, nous avons rencontré chez la majorité des élèves du groupe témoin, plusieurs situations de blocage ainsi que les pauses à longue durée. Cela est dû aux difficultés qu'ils éprouvent lors d'une prise de parole en public, tant sur le plan psychologique que le plan langagier. Cette difficulté peut être expliquée par la centration sur les leçons de grammaire et les taches de systématisations qui les caractérisent.

Ces résultats viennent donc renforcer, de plus en plus, le constat d'échec en matière de production orale en dépit de son importance.

3-2-2-2-Analyse des résultats du groupe expérimental

Elève	Note
Elève n°01	06
Elève n°02	08,5
Elève n°03	06
Elève n°04	04
Elève n°05	04
Elève n°06	05,5
Elève n°07	08,5
Elève n°08	09
Elève n°09	08
Elève n°10	06
Elève n°11	05,5
Elève n°12	03
Elève n°13	07
Elève n°14	06,5

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

Interprétation des résultats

❖ Notes

- ✓ Entre 01 et 05 : 03 élèves (21,42%)
- ✓ Entre 05 et 08 : 09 élèves (64,28%)
- ✓ Entre 08 et 10 : 02 élèves (14,28%)

❖ Interprétation

D'après les notes ci-avant présentées, nous remarquons une certaine amélioration au niveau de la production orale chez les élèves qui ont subi l'expérimentation, plus de 75% ont pu avoir des notes entre 05 et 10, alors que 20% seulement n'ont pas eu la moyenne. Le jeu théâtral, comme étant une nouvelle activité scolaire, a contribué à motiver certains à s'exprimer en français et d'avoir un « *sentiment de progresser* »⁴³.

Les résultats ont montré qu'après avoir fait le jeu théâtral, les élèves ont pu se débarrasser de toute timidité et hésitation de prise de parole. D'un autre côté, le test mené après l'expérimentation nous a permis de mesurer l'investissement du vocabulaire de la fable déjà appris durant le trimestre. Or le nombre des erreurs commises a été signalé au niveau de la compétence de grammaire aussi la cohérence.

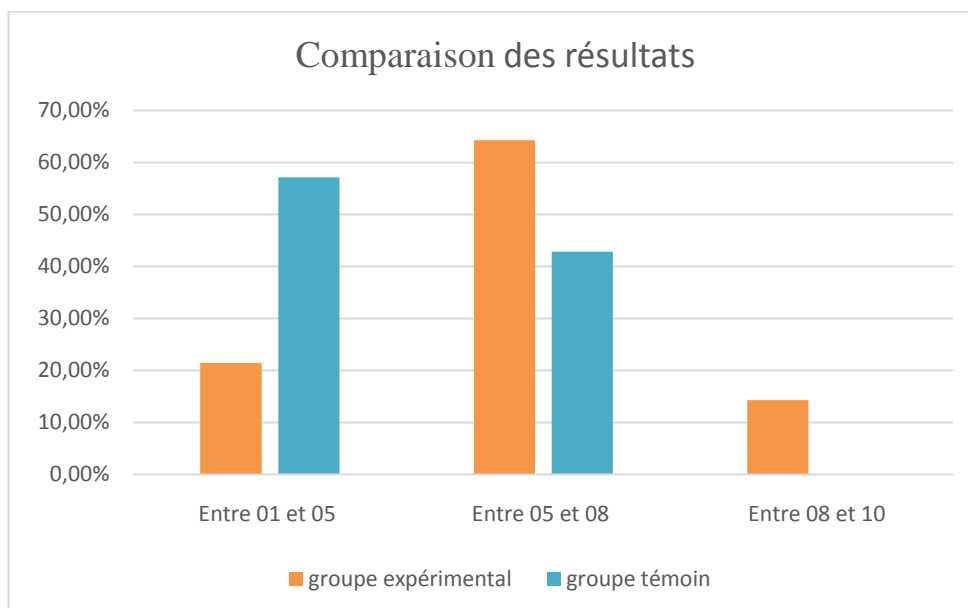
3-2-2-3-Comparaison entre les résultats

Pour démontrer l'impact du jeu théâtral sur la compréhension orale, nous comparons les résultats du groupe témoin et le groupe expérimental.

Notes	Groupe témoin	Groupe expérimental
Entre 01 et 05	57,14%	21,42%
Entre 05 et 08	42,85%	64,28%
Entre 08 et 10	/	14,28%

⁴³ J. COURTILLON, *Elaborer un cours de FLE*, Hachette Livre, 2003, p. 14

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche



Interprétation

En comparant les résultats du groupe expérimental et le groupe témoin, nous avons remarqué l'écart qui existe entre les élèves des deux groupes. En s'appuyant sur le tableau et la graphique ci-dessus, nous remarquons que les meilleures notes ont été marquées chez ceux du groupe expérimental.

Nous pouvons affirmer donc que le jeu théâtral a contribué à motiver nos élèves à prendre la parole en français grâce au sentiment de sécurité ressenti.

Chapitre 3 : Analyse et interprétation des résultats de la recherche

Conclusion

Tout au long de la période passée avec nos élèves de classe de FLE, et par le biais du jeu théâtral, notre groupe expérimental a réalisé une évolution positive inattendue à plusieurs niveaux : d'une part, sur le côté psychologique où les élèves se sont débarrassés de toute timidité et stress grâce au sentiment de sécurité et à la motivation. Ils ont créé une certaine atmosphère d'apprentissage très détendue accompagnée d'une ambiance particulière issue du désir que cette activité a pu créer. Ce désir a aussi été traduit par le degré d'implication des élèves à cette activité nouvelle. D'autre part, elle a contribué à enrichir leur vocabulaire, corriger leur prononciation et améliorer l'utilisation du non-verbal.

Vers la fin de notre expérimentation, la majorité des élèves expérimentés ont réussi à dépasser tout sentiment d'hésitation et prendre la parole en français devant un public avec un minimum d'erreurs, une chose que nous n'avons pas trouvée lors des premiers contacts.

Malgré les résultats obtenus très satisfaisants, plusieurs de nos objectifs n'ont pas été atteints. Dans la mesure où le temps et les moyens qui étaient très limités.



Conclusion générale

Conclusion générale

L'apprentissage du français dans les programmes scolaires algériens, développe les compétences des élèves tant à l'oral et l'écrit. Mais, entre l'oral et l'écrit, il est affirmé que « *l'oral est prédominant* »⁴⁴ en classe, car il constitue une référence à l'écrit.

Aux pages précédentes, il a été question du problème de prendre la parole en langue française par les élèves à l'intérieur et à l'extérieur de la classe.

Bien que le jeu théâtral soit une activité efficace prouvée par plusieurs chercheurs (VIAU, ELSIR, ZERARA...), son intégration dans une classe de FLE ne peut être en cas faite d'une manière aléatoire. Surtout que l'enseignement de l'oral au cycle moyen n'occupe pas la place que les programmes scolaires prétendent lui accorder ; autrement dit, l'écart entre le discours institutionnel et la pratique scolaire de la langue demeure flagrant dans la mesure où l'école algérienne continue à favoriser l'écrit. Nous avons constaté, après l'analyse du programme de deuxième année, qu'on ne consacre qu'une seule séance de l'oral durant toute une séquence.

Notre recherche avait donc comme objectif de trouver le temps et la méthode les plus appropriés au programme scolaire algérien.

Pour ce fait, nous avons mené une expérimentation avec nos élèves de deuxième année moyenne. Nous avons commencé par faire une analyse de contenu sur laquelle nous sommes basés pour choisir un modèle qui nous est apparu le plus convenable ; celui de la formation d'Alliance française de Turin, là où l'activité est intégrée vers la fin d'une période donnée (le trimestre). Notre idée était de l'adopter selon notre contexte scolaire surtout que le statut de la langue est le même pour les deux pays (langue étrangère).

Afin de vérifier cette hypothèse, nous avons appliqué le modèle choisi vers la fin du deuxième trimestre avec une classe que nous avons séparée en deux : un groupe expérimental et un groupe témoin.

Pour le groupe expérimental, nous avons suivi les étapes citées dans le modèle pour jouer le texte sélectionné : l'introduction, la révision, la préparation, la représentation et

⁴⁴ Document d'accompagnement au programme Français : 2ème année moyenne, ONPS, février 2011, p. 34.

Conclusion générale

l'exploitation. Or pour le groupe témoin, nous avons laissé le soin à l'enseignante de travailler le texte avec ses élèves à sa méthode.

Après la présentation des deux groupes, nous avons procédé à un test à travers lequel nous avons comparé les résultats des élèves. Ce test nous a permis de constater une certaine amélioration des élèves qui ont subi l'expérimentation, notamment sur le plan psychologique voir même linguistique. Grâce à la bonne application du jeu théâtral, la majorité ont pu produire sans aucune hésitation ni de timidité parce que la dimension ludique du théâtre a éliminé les blocages d'ordre psychologique. De plus, le choix du texte de la pièce théâtrale issu de la fable de « la cigale et la fourmi » leur a servi à merveille de construire un certain bagage linguistique relatif au projet étudié.

Ainsi, le jeu théâtral a été un vrai moyen d'investissement des leçons étudiées durant cette période car il a pu aider les apprenants à enrichir leur bagage linguistique en mémorisant différentes expressions pour les exploiter dans des situations similaires, cela facilite l'intégration des règles grammaticales pour la construction des phrases. D'un autre côté, permettre aux élèves de développer leur expression orale phonétiquement, ils ont appris à réguler le débit, respecter les pauses et surtout bien articuler les phrases et les expressions dites en améliorant leur prononciation grâce à la correction de l'enseignant ou des camarades lors des répétitions. Pour l'intonation, nous avons conclu que l'activité a aussi été un moyen vraiment efficace pour varier l'intonation selon les types de phrases.

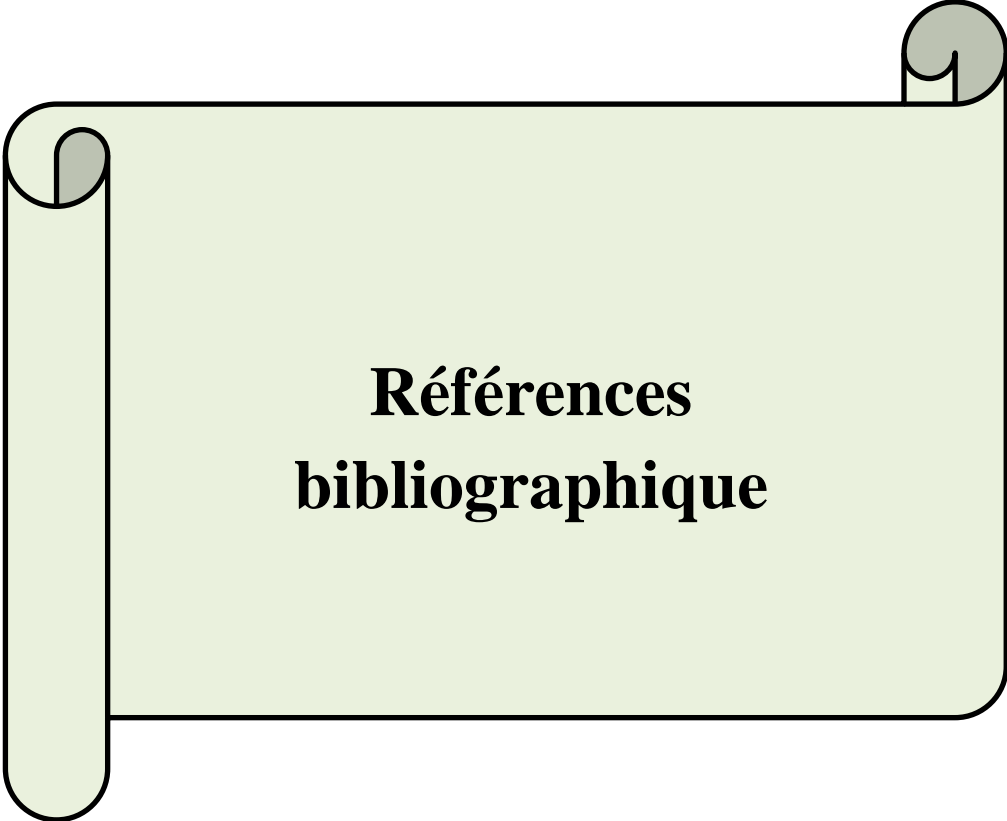
D'autre part, durant notre période d'expérimentation, nous avons constaté que cette activité, comme étant une nouvelle pratique pédagogique, a constitué une source de motivation cruciale pour apprendre le français et particulièrement pour parler cette langue. Pour un enseignant, elle peut être utilisée comme une arme luttant contre tous les problèmes psychologiques que rencontrent souvent les apprenants comme la timidité, le trac, le sentiment de la non-sécurité etc. Elle constitue une opportunité pour habituer les élèves aux présentations orales devant un public. Cette activité interactionnelle est donc la meilleure solution pour les faire parler en classe. Alors, son efficacité n'est pas limitée au courage de parler en classe, mais ils développent également leur personnalité sociale grâce à la confiance et à l'estime de soi qu'ils acquièrent d'après les présentations théâtrales.

Malgré notre satisfaction des résultats obtenus, il est nécessaire de mentionner les difficultés de notre expérimentation telle que la surcharge du programme scolaire qui nous a créé un sérieux problème de temps. Aussi, malgré les efforts fournis afin d'effectuer un

Conclusion générale

espace théâtral, nous avons tout de même rencontré certains problèmes dus au manque de moyens.

Pour conclure nous pouvons dire que malgré les difficultés rencontrées, cette étude rapportée dans ce mémoire a permis de démontrer l'une des méthodes les plus réussies de l'intégration du jeu théâtral dans une classe de FLE, surtout en prenant en compte l'exemple des élèves avec lesquels nous avons travaillé. Nous avons pu prouver qu'une bonne manipulation des activités ludiques a permis d'optimiser l'apprentissage de l'expression orale dans au moins une classe. Même si nous devons reconnaître que cette manipulation et cette nouvelle pratique ont subi plusieurs contraintes de la part des élèves, qui pour eux a été une arme à double tranchants, mais aussi de la part de l'enseignante qui devait poursuivre ses cours afin de terminer le programme. Alors, Comment peut-on habituer les élèves à de telles pratiques sans tomber dans le souci du dynamisme négatif ? Est-il possible d'intégrer de telles activités sans qu'il y ait le problème du programme à terminer ?



**Références
bibliographique**

Ouvrages

- BENBOUZID Boubekour, La réforme de l'éducation en Algérie : enjeux et réalisations, Casbah, Alger, 2009, 319 p
- BESSE Henri et GALISSON Robert, Polémique en didactique : Du renouveau en question, CLE international, Paris, 1980, 67 p.
- CARE Jean-Marc et DEBYSER Francis, Jeu, langage et créativité : Les jeux dans la classe de français, Hachette, Paris, 1991, 73 p.
- Charles. ELKABAS, La didactique à l'œuvre : Perspectives théoriques et pratiques, Canadian Scholars Press Inc.1995, 116 p.
- CICUREL Francine, Lectures interactives en langue étrangère, Hachette FLE, Paris, 1991, 131 p.
- COURTILLON Janine, Elaborer un cours de FLE, Hachette Livre, Paris, 2003, 14.48 p.
- COURTILLON Janine, Elaborer un cours de FLE, Hachette Livre, Paris, 2003, 14 p.
- CUQ Jean-Pierre et GRUCA Isabelle, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 2005, 246 p.
- De GRANDMONT Nicole, Le jeu ludique : Conseils et activités pratiques, Logiques, Montréal (Québec), 1995, 15 p.
- DERRADJI, Yassine Le français en Algérie : Lexique et dynamique des langues, Duculot, 2002, p. 92
- GERMAIN Claude, Evolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire, CLE international, Paris, 1993, 203 p.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1998). Les interactions verbales : Approche interactionnelle et structure de conversations. Paris. 17.29.55 p.
- Payet, A. (2010). Activités théâtrales en classe de FLE. Paris : CLE 14 p.
- PUREN Christian, Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, format PDF, In www.christianpuren.com, 2012, 86 p.

- Rousseau Jean Jaques, Émile ou De l'éducation, 1762 cité par Michael Vianin, 2007
- ROSIER J-M, La didactique du français, Presses Universitaires de France, 2002, 11 p.
- VANOYE Francis, MOUCHON Jean et Sarrazac Jean-Pierre, Pratiques de l'Oral : Ecoute, Communications sociales, Jeu théâtral, Armand Colin, Paris, 1981, 09 p.
- VANOYE Francis, MOUCHON Jean et Sarrazac Jean-Pierre, Pratiques de l'Oral : Ecoute, Communications sociales, Jeu théâtral, Armand Colin, Paris, 1981, 52 p.
- VANOYE Francis, MOUCHON Jean et Sarrazac Jean-Pierre, Pratiques de l'Oral : Ecoute, Communications sociales, Jeu théâtral, Armand Colin, Paris, 1981, 127 p.
- VIAU Rolland, La motivation dans l'apprentissage du français. Canada : Editions du Renouveau Pédagogique, 1999, 102 p.
- WHITNEY in William LABOV, Sociolinguistique, Edition Minuit, Paris, 1976, 44 p.

Documents officiels

- Document d'accompagnement au programme - Français : 2e Année moyenne, Office National des Publications Scolaires, Février 2011, 34.35 p.
- Journal officiel de la république algérienne démocratique et populaire, 27 janvier 2008, n 04- 47ème Année, <http://www.joradp.dz/FTP/jo-francais/2008/F2008004.pdf> 08 p.
- Programme de Français 1ère année moyenne, Office National des Publications Scolaires, 2010, 07 p.

Dictionnaires

- Cuq, Jean Pierre (2003). Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde. Paris : CLE. 134 p.
- GALISSON Robert et COSTE Daniel, Dictionnaire de didactique des langues, Aubin Imprimeur, France, 1988, 387 p.
- ROBERT Jean-Pierre, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, OPHRYS, France, 2002, 92 p.

Thèses et Mémoires

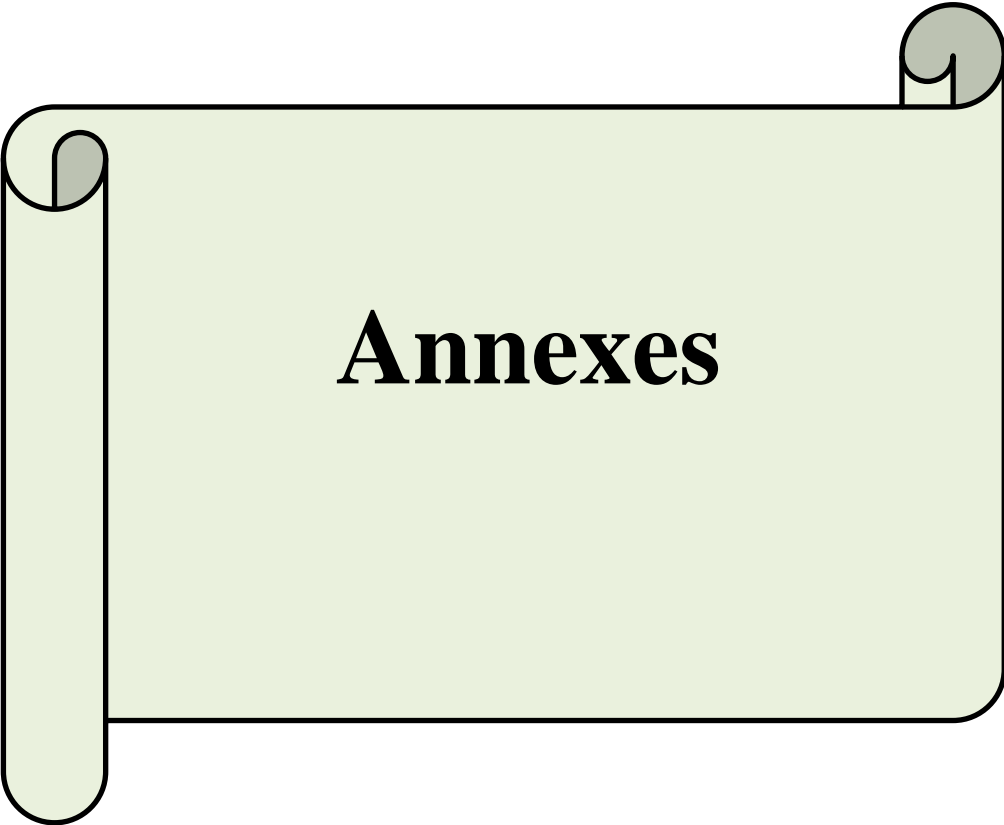
- Boucheriba, N. (2008). Les pratiques communicatives pour l'amélioration de l'oral en classe de FLE. Mémoire de magistère, Constantine : Université Mentouri. de Constantine(p.27). URL : <http://bu.umc.edu.dz/theses/francais/BOU1009.pdf> . Consulté le : 12/12/2017 à 19 :55
- ZERARA Mohammed Abdou, Les activités théâtrales comme source de motivation dans l'enseignement/apprentissage du FLE chez les élèves de 2ème AM, In <http://theses.univ-batna.dz> .12.68.70 p.

Articles de revues

- Bigot, V. & Cicurel, Francine. Les interactions en classe; contexte, ressources, enjeux. Le français dans le monde. Recherches et applications, Juillet 2005, 04 p.
- PIERRA Gisèle, « Langue, Culture et Pratique Théâtrale », Le français dans le monde, 1994, n 267, 69 p.
- RICHARD Christian, « Activités d'expression dramatique et enseignement des langues », Le Français dans le Monde, Août-septembre 1980, Hachette/Larousse, 19 p.

Articles téléchargés

- Bonicco, C. (2007) . Goffman et l'ordre de l'interaction : un exemple de sociologie compréhensive . (p. 38). URL : <http://philonsorbonne.revues.org/102> consulté le 03/02/2018 à 22 :35
- Kim, H. -Z. (2012). Pour un nouveau format interactionnel des activités dans l'enseignement-apprentissage du français en Corée. (pp.72-73). URL : <http://www.hku.hk/french/demScreen/lang2043/gestes.pdf>
- Vigeant, L. (1997), La double énonciation : Lire le théâtre III. Le dialogue de théâtre. (p.30). URL : <http://id.erudit.org/iderudit/25457ac> consulté le 18/01/2018 à 18:55



Annexes

Annexes

Annexe 01 :

Texte choisi pour le jeu théâtral : La cigale et la fourmi (Adaptation théâtrale)⁴⁵ :

La cigale : Je suis la cigale.

.La fourmi : Je suis la fourmi.

.La cigale: Je ne travaille jamais.

La fourmi : Je travaille sans cesse.

La cigale: Je chante et je danse toute la journée.

La fourmi : Je remplis mon grenier toute la journée.

La cigale : Brr... Qu'il fait froid L'hiver est arrivé. [brr]...

La fourmi : Que je suis bien au chaud dans ma maison avec mes provisions !

La cigale: Ouh ouh ! ouh ouh !

La fourmi : Qui est là ?

La cigale: C'est moi, ton amie la cigale.

La fourmi : Que veux-tu ?

La cigale: Rien, je passais par là et je venais te dire bonjour.

La fourmi : Bonjour...et au revoir !

La cigale: Non, ne me chasse pas, j'ai faim !

La fourmi : J'en été sûre... Que faisais-tu quand je ramassais mes provisions ?

La cigale: Je chantais !

La fourmi : Tu chantais, très bien pour toi, maintenant danse pour te réchauffer et fiche moi la paix!

⁴⁵<http://cecie9bonjour.canalblog.com/archives/2014/09/05/30536000.html>

Annexes

Annexe 02 : Grille d'évaluation de chaque élève

Groupe témoin

Elève n° 01

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	0,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	04			

Elève n° 02

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	05			

Elève n° 03

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	03,5			

Annexes

S.T

Elève n° 04

Critères	Barème/10			
	0,5	1	1,5	2
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	05,5			

Elève n° 05

Critères	Barème/10			
	0,5	1	1,5	2
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	02,5			

Elève n° 06

Critères	Barème/10			
	0,5	1	1,5	2
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	06			

Annexes

S.T

Elève n° 07

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	02,5			

Elève n° 08

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	02,5			

Elève n° 09

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	08			

Annexes

G.T.

Elève n° 10

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	6			

Elève n° 11

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	5,5			

Elève n° 12

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	6			

Annexes

G.T.

Elève n° 13

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	04			

Elève n° 14

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	04			

Elève n°

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total				

Annexes

Groupe expérimental

Elève n°01

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	06			

Elève n°02

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	08,5			

Elève n°03

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	06			

Annexes

G.E

Elève n° 04

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	04			

Elève n° 05

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	04			

Elève n° 06

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	05,5			

Annexes

G.E

Elève n° 07

Critères	Barème/10			
	0,5	1	1,5	2
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	08,5			

Elève n° 08

Critères	Barème/10			
	0,5	1	1,5	2
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	09			

Elève n° 09

Critères	Barème/10			
	0,5	1	1,5	2
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	08			

Annexes

G.E

Elève n° 10

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	06			

Elève n° 11

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	05,5			

Elève n° 12

Critères	Barème/10			
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	03			

Annexes

G.F

Elève n° 13

Critères	Barème/10			
	0,5	1	1,5	2
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	08			

Elève n° 14

Critères	Barème/10			
	0,5	1	1,5	2
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total	06,5			

Elève n°

Critères	Barème/10			
	0,5	1	1,5	2
établir un contact libre sans hésitation	0,5	1	1,5	2
Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale	0,5	1		
Citer les éléments essentiels d'une fable	0,5	1	1,5	2
Vocabulaire utilisé	0,5	1	1,5	2
Compétence grammaticale	0,5	1	1,5	
Cohérence et cohésion	0,5	1	1,5	
Total				

Résumé

Les activités ludiques sont souvent considérées comme une solution efficace pour l'enseignement-apprentissage du FLE notamment pour développer la compétence de production orale. Parmi ces activités nous citons le jeu théâtral, ce dernier constitue un outil pédagogique associé au développement des capacités productives chez les élèves.

Ce travail avait comme objectif de mettre cette activité en pratique, tout en lui appropriant la méthode et le temps convenables.

Pour ce fait, nous avons appliqué avec une classe de deuxième année moyenne un jeu théâtral, suivant le modèle d'Alliance Française de Turin.

Les résultats obtenus lors de cette pratique ont démontré un impact positif sur les capacités d'expression verbale et non verbale, sur le plan psychologique, créatif et linguistique.

Mots clés : Production orale, jeu théâtral, méthode, temps.

Abstract

Play activities are often considered as an effective solution for the teaching / learning of the FLE especially to develop the competence of oral production. Among these activities we mention the theatrical game, the latter is an educational tool associated with the development of productive abilities among students.

The purpose of this work was to put this activity into practice, while appropriating the appropriate method and time.

For this fact, we have applied with a middle-grade second class a theatrical play, following the model of Alliance Française de Turin.

The results obtained during this practice have demonstrated a positive impact on the verbal and non-verbal expression skills, psychologically, creatively and linguistically.

Key words: Oral production, theatrical play, method, time

ملخص

غالبًا ما تُعتبر أنشطة اللعب حلاً فعالاً لتعليم اللغة الأجنبية الفرنسية خاصة لتطوير كفاءة التعبير الشفوي. من بين هذه الأنشطة نذكر المسرحية، هذه الأخيرة هي أداة تعليمية مرتبطة بتنمية القدرات الإنتاجية بين الطلاب.

كان الغرض من هذا العمل هو وضع هذا النشاط موضع التنفيذ، مع تخصيص الطريقة والوقت المناسبين.

من أجل ذلك، قمنا بتطبيق مسرحية في قسم السنة الثانية متوسط، باتباع نموذج Alliance Française de Turin.

وقد أظهرت النتائج التي تم الحصول عليها خلال هذه الممارسة تأثيرًا إيجابيًا على مهارات التعبير اللفظي وغير اللفظي، من الناحية النفسية والإبداعية واللغوية.

الكلمات المفتاحية: التعبير الشفوي، المسرحية، الطريقة، الوقت.